

LEZARD

CE 0082

Lanyard for helicopter evacuation from a belay station
Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis un relais.

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment,
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

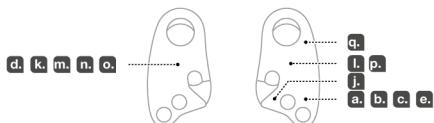
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

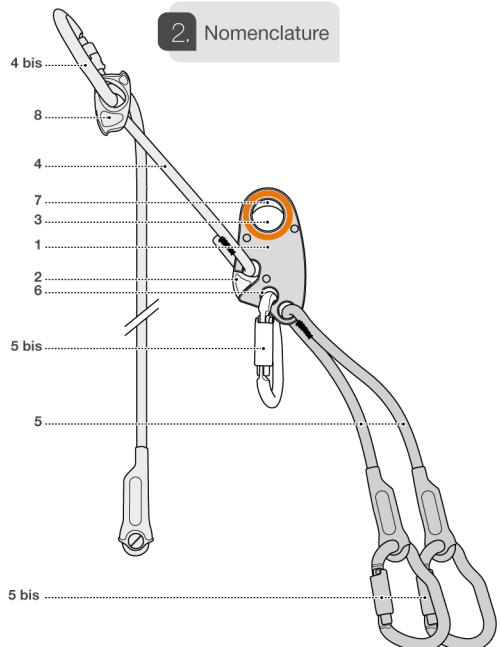
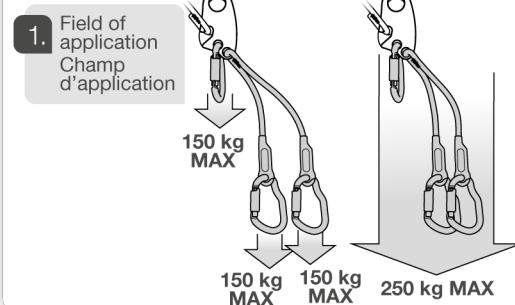
Traceability and markings / Traçabilité et marquage



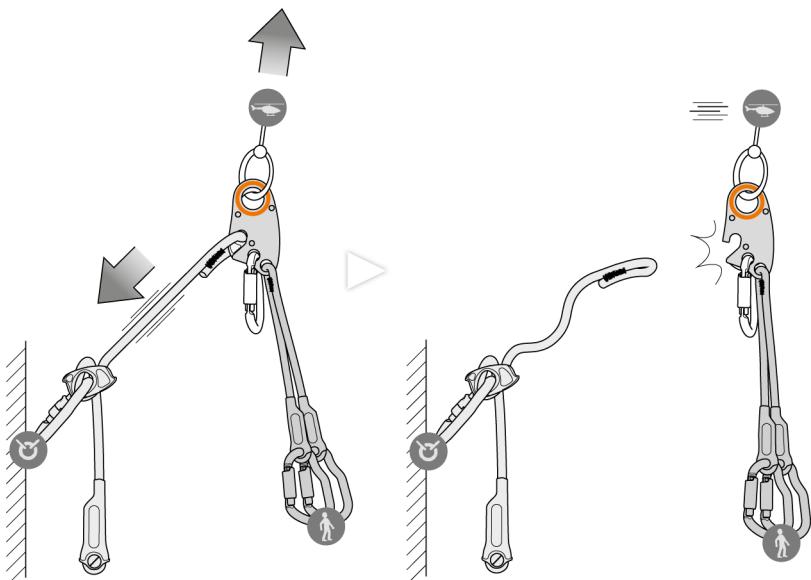
a. CE b. 0082

Apave Exploitation France SAS
Bureau du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

e. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000
f. -----
g. -----
h. -----
i. -----

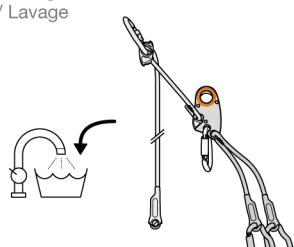


3. Working principle Principe fonctionnement

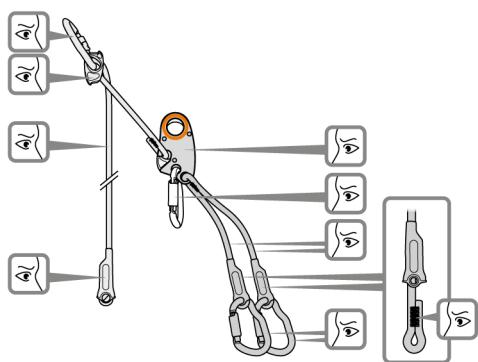


4. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

1. Washing/rinsing
Rinçage / Lavage

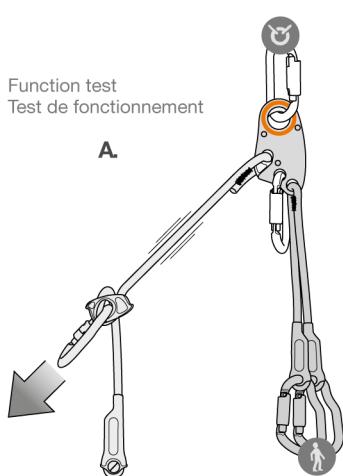


2. Checking the general condition
Contrôle de l'état général

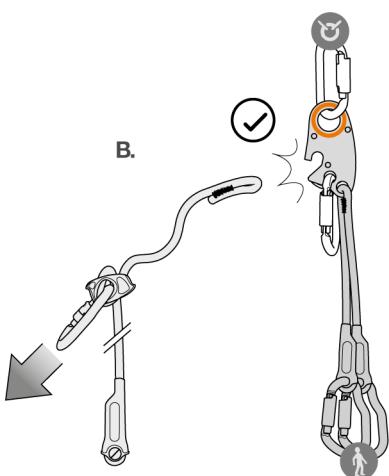


3. Function test
Test de fonctionnement

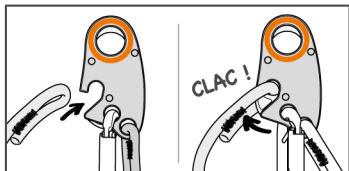
A.



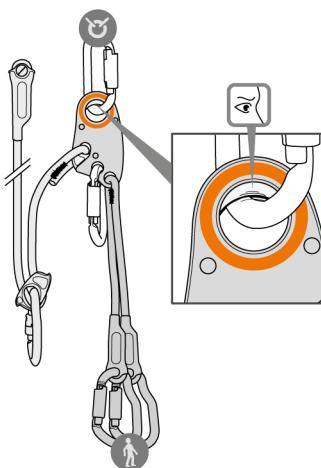
B.



C.



D.



4. Drying
Séchage

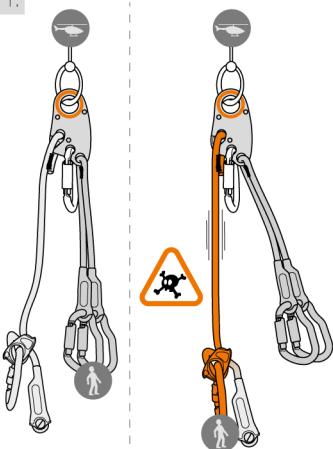


+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

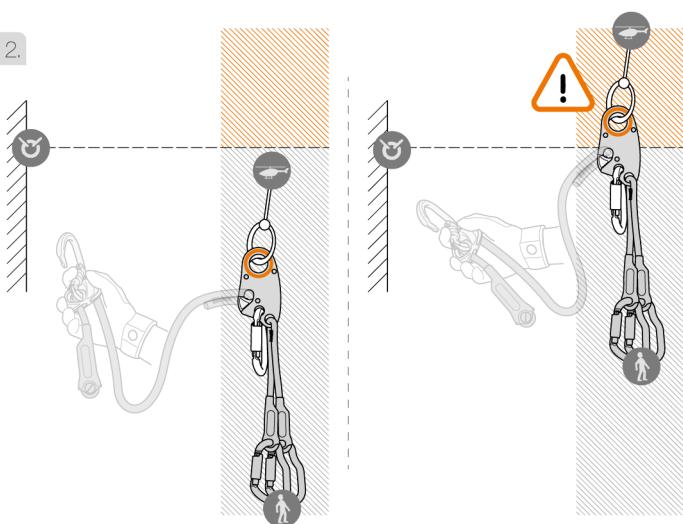
5. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

6. Evacuation of a victim and the rescuer
Evacuation d'une victime et du secouriste

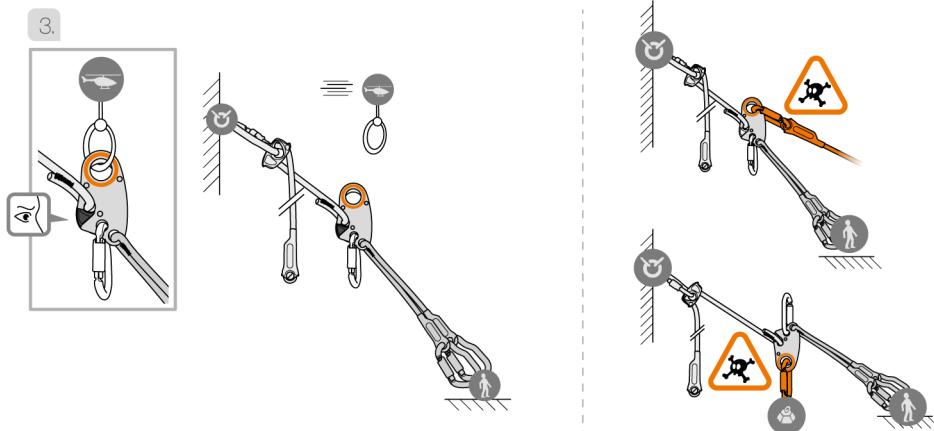
A. Rescuer drop off
Dépose du secouriste



2.

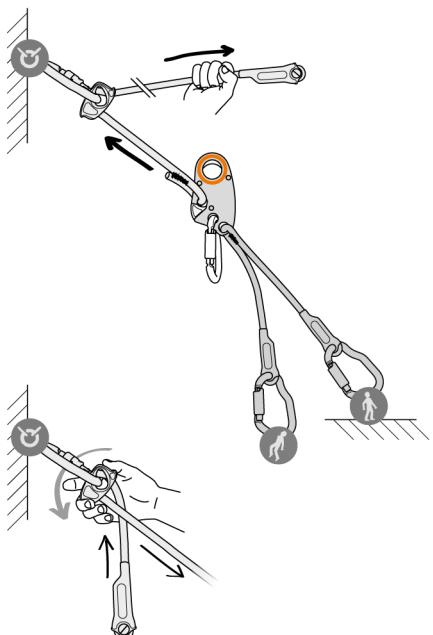


3.



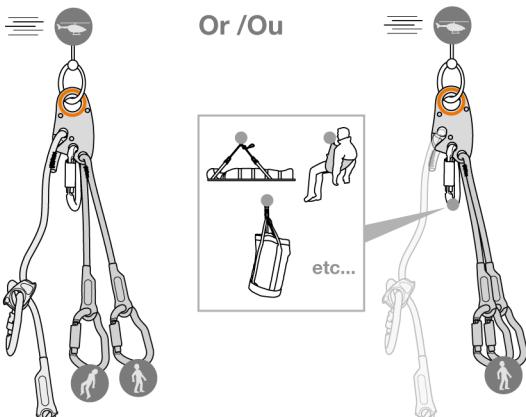
6. Evacuation of a victim and the rescuer
Evacuation d'une victime et du secouriste

B. Preparing the evacuation
Préparation de l'évacuation



C. Evacuation
Evacuation

Or /Ou



7. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
 XXX XX XXXX + 10 years
ans

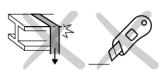
B. Markings / Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use
Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



etc...



30°C
86°F

F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



petzl.com

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

This product is intended for use with helicopter evacuation techniques. These techniques are specific to each rescue unit, which must carry out its own risk assessment and any additional testing required for its activities. Starting with the identified risks, you must provide technical information and define training suitable for these techniques, according to current regulations in your country.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Lanyard for helicopter evacuation from a belay station. Allows drop-off and recovery phases to be secured for a rescuer and/or victim tethered to a belay station.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING: training is essential before use. This training must be suitable for the practices defined in the Field of Application.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Learning appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) LEZARD eye, (4) LEZARD tail, (5) EN 362 connector, (6) Black lanyard for rescuer/victim, (7) EN 362 connector (not included), (8) Litter attachment point, (9) Lock, (10) Rope adjuster.

Principal materials:

Frame: steel, aluminum alloy.

Lanyards: nylon (rope), polyester, high-modulus polyethylene.

3. Working principle

During an evacuation, in the approach or recovery phase, there is a period where the rescuer is attached to the helicopter and the cliff at the same time; this situation is critical, especially when there is turbulence. The LEZARD is a lanyard that allows this phase to be secured. In the approach or recovery phase, the lanyard is attached below the helicopter with one or two persons suspended from the LEZARD's black lanyards, and the tail of the LEZARD is attached to the belay station. If a tensile load of at least 20 kg is applied to the adjustable lanyard (in the event the helicopter leaves unexpectedly), the LEZARD releases the LEZARD tail. The LEZARD tail remains attached to the cliff, and the rescuer and/or victim stay attached to the helicopter.

4. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

After each use

1. Washing/rinsing

Be sure to always rinse in fresh water if the LEZARD is used in a marine environment. Remove sand if necessary. Wash your equipment with soap and water if necessary and rinse with clean water.

2. Checking the general condition

Lanyards: check the condition of the webbing and of the safety stitching. Look for cuts, damage and wear due to use and to heat. Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Check the condition of the rope adjuster.

Frame: verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear, corrosion.

Connectors: verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear, corrosion. Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot must not be blocked (dirt, pebbles...).

3. Function test

Verify that the LEZARD tail release mechanism is functioning properly:

A. Attach the LEZARD eye to a fixed anchor, then suspend yourself from the two rescuer/victim lanyards. Pull hard on the LEZARD tail (around 20 kg).

B. Verify that the tail detaches.

C. Put the tail back in place and close the gate.

D. Suspend yourself again and verify that the lock moves freely.

4. Drying

After drying, the LEZARD can be stored. It is ready for a future operation.

WARNING: equipment that has been used in an operation must not be placed back in service without an inspection.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

5. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your LEZARD must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners). For the LEZARD tail, use only Petzl adjustable lanyards (replacement lanyards for LEZARD) designed to work with the LEZARD.

Before use, always verify compatibility between the LEZARD eye and the helicopter hook.

6. Evacuating a victim and the rescuer

A. Rescuer drop-off

1. The LEZARD eye is attached to the helicopter winch.

The rescuer is tethered to the LEZARD by the two black lanyards, or two rescuers are tethered, one on each of the black lanyards. Warning: do not tether yourself to the LEZARD tail. The helicopter mechanic verifies that the rescuer is correctly attached to the LEZARD before departure.

The rescuer adjusts the length of the LEZARD tail before the drop-off phase.

2. Make sure the tail is not tangled in the black lanyards.

Warning: do not adjust the LEZARD tail while the helicopter cable is still attached to the LEZARD: there is a risk of partially opening the LEZARD gate.

3. Before detaching the helicopter cable, the rescuer checks that the gate is correctly closed.

In the event of partial opening, the rescuer closes it manually.

Once the helicopter cable is slack, the rescuer removes the cable from the LEZARD eye. Once the cable has been detached, the rescuer can then adjust the LEZARD

tail.

Warning: in the case of a dubious belay station (very low or no strength in an upward pull, for example a webbing sling around a horn), install an independent belay station for the LEZARD.

B. Preparing the evacuation

One black lanyard is attached to the rescuer. The other black lanyard is attached to the victim, or the litter is attached to the litter attachment point.

Verify the LEZARD is correctly installed. Be sure to disconnect any other attachment to the cliff (e.g. other rescuer lanyard or victim lanyard).

WARNING: if the cable is cut when the rescuer and/or victim are on the LEZARD, the LEZARD will release due to the weight of the cable on the lock.

C. Evacuation

Attach the helicopter winch to the LEZARD eye. Verify that the helicopter hook is correctly seated against the lock. When the cable is taut, the rescuer detaches the tail from the belay station.

7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

- If there is a risk of falling, limit slack in the lanyard as much as possible.

- Avoid areas where there is a fall risk.

- If you think there is a risk of the lanyard coming into contact with a sharp edge, be sure to take appropriate precautions.

- This lanyard is not designed for making choker hitches.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).

- It becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique, or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

A. Lifespan: 10 years - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions

- D. Cleaning - E. Drying - F. Storage - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Rescuer/victim attachment point - n. Litter attachment point - o. Helicopter attachment point - p. Manufacturer address - q. Date of manufacture (month/year)

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement peut entraîner des dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Ce produit est destiné à être intégré dans des techniques d'évacuation en hélicoptère. Ces techniques sont spécifiques à chaque unité de secours, qui doit effectuer sa propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à ses activités. À partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces techniques, suivant la réglementation en vigueur dans le pays.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis un relais. Permet de sécuriser les phases de dépôse et reprise du secouriste et/ou de la victime longée à un relais. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Gâchette, (3) Œil du LEZARD, (4) Queue du LEZARD, (5) Connecteur EN 362, (6) Longe noire secouriste/victime, (7) Connecteur EN 362 non monté, (8) Point d'attache civière, (9) Verrou, (10) Bloqueur.

Matériaux principaux :

Corps : acier, alliage d'aluminium.

Longes : polyamide (corde), polyester, polyéthylène haute densité.

3. Principe de fonctionnement

Au cours d'une évacuation, en phase d'approche ou reprise, il existe un temps où le secouriste est relié à la fois à l'hélicoptère et à la paroi : cette situation est critique, notamment en cas de turbulences. Le LEZARD est une longe permettant de sécuriser cette phase. En phase d'approche ou reprise, celui-ci est attaché sous l'hélicoptère avec une ou deux personnes suspendue(s) aux longes noires du LEZARD et la queue du LEZARD fixée au relais. Dans le cas où une fraction d'au moins 20 kg est appliquée à la longe réglable (cas de départ inopiné de l'hélicoptère), le LEZARD largue la queue du LEZARD. La queue du LEZARD reste attachée à la paroi et le secouriste et/ou victime restent reliés à l'hélicoptère.

4. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Après chaque utilisation

1. Lavage/rinçage

Veillez à toujours rincer à l'eau claire en cas d'utilisation du LEZARD en milieu marin. Retirez le sable si nécessaire. Lavez votre matériel à l'eau et au savon si besoin et rincez à l'eau claire.

2. Contrôle de l'état général

Longes : vérifiez l'état de la sangle et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, dommages et usures dus à l'utilisation et à la chaleur. Attention aux fils coupés ou distendus.

Contrôlez l'état du bloqueur.

Corps : vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Connecteurs : vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, cailloux...).

3. Test de fonctionnement

Contrôlez l'efficacité du déclenchement du largage de la queue du LEZARD :

A. Attachez l'œil du LEZARD à un point fixe puis suspendez-vous sur les deux longes secouriste/victime. Tirez fortement sur la queue du LEZARD (environ 20 kg).

B. Vérifiez que la queue se détache.

C. Remettez la queue en place et fermez la gâchette.

D. Remettez-vous en tension et vérifiez que le verrou coulisse librement.

4. Séchage

Après le séchage, le LEZARD peut être stocké. Il est prêt pour une future intervention.

Attention, le matériel en retour d'intervention ne doit pas être remis en usage sans contrôle.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

5. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre LEZARD doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple). Pour la queue du LEZARD, utilisez uniquement les longes réglables Petzl (longes de recharge pour LEZARD) conçues pour fonctionner avec le LEZARD.

Avant utilisation, vérifiez toujours la compatibilité entre l'œil du LEZARD et le crochet de l'hélicoptère.

6. Évacuation d'une victime et du secouriste

A. Dépose du secouriste

1. L'œil du LEZARD est fixé sur le treuil de l'hélicoptère.

Le secouriste est relié au LEZARD par les deux longes noires, ou deux secouristes sont longés sur chacune des longes noires. Attention, ne pas se fixer à la queue du LEZARD. Le mécanicien de l'hélicoptère vérifie la bonne attache du secouriste au LEZARD avant son départ.

Le secouriste adapte la longueur de la queue du LEZARD avant la phase de

dépose.

2. Veillez à ce que la queue ne soit pas emmêlée dans les longes noires.

Attention, ne réglez pas la queue du LEZARD tant que le câble de l'hélicoptère est relié au LEZARD : il y a un risque d'ouverture partielle de la gâchette du LEZARD.

3. Avant de détacher le câble de l'hélicoptère, le secouriste vérifie la bonne fermeture de la gâchette.

En cas d'ouverture partielle, le secouriste la referme manuellement.

Lorsque le câble de l'hélicoptère est détendu, le secouriste retire le câble à l'œil du LEZARD. Une fois le câble retiré, le secouriste peut alors régler la queue du LEZARD.

Attention, dans le cas d'un relais en place doux (résistance très faible ou nulle en traction vers le haut, par exemple anneau de sangle sur becquet), installez un relais indépendant pour le LEZARD.

B. Préparation de l'évacuation

Une longe noire est fixée au secouriste. L'autre longe noire est fixée à la victime, ou la civière est attachée au point d'attache civière.

Contrôlez la bonne installation du LEZARD. Veillez à retirer toute autre connexion à la paroi (autre longe du secouriste ou longe de la victime, par exemple).

ATTENTION, si le câble est coupé alors que le secouriste et/ou la victime sont sur le LEZARD, il y aura largage du LEZARD dû au poids du câble sur le verrou.

C. Évacuation

Fixez le treuil de l'hélicoptère à l'œil du LEZARD. Vérifiez que le crochet de l'hélicoptère soit bien en appui sur le verrou. Lorsque le câble est tendu, le secouriste détache la queue du relais.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

- En cas de risque de chute, limitez le plus possible le mou de la longe.

- Evitez les zones où il y a un risque de chute.

- Si vous considérez qu'il y a un risque de contact de la longe avec une arête tranchante, veillez à prendre les précautions appropriées.

- Cette longe n'est pas conçue pour former des nœuds coulants.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerté dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).

- Son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détrouez ces produits pour éviter une future utilisation.

A. Durée de vie : 10 ans - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage

D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j.

Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m.

Point d'attache secouriste/victime - n. Point d'attache civière - o. Point d'attache hélicoptère - p. Adresse du fabricant - q. Date de fabrication (mois/année)

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwartbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Das Produkt ist als Bestandteil der Rettungsgeräte bei der Evakuierung per Helikopfer konzipiert. Jede Rettungseinheit hat ihre eigene Technik. Sie muss Ihre eigene Risikoanalyse sowie die für Ihre Einsatz erforderlichen zusätzlichen Tests durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Vorschriften für diese Techniken gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften vorsehen.

1. Anwendungsbereich

Personale Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Verbindungsmitte für die Evakuierung per Helikopfer von einem Standplatz aus. Es dient zum Sichern beim Absetzen und Aufnehmen der Rettungskraft und/oder der an einem Standplatz eingehängten verletzten Person.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

WARNING

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Schulung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Anwendungsbereich“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können.

Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Sicherheitsperre, (3) Auge des LEZARD, (4) Einstellbares

Verbindungsmitte des LEZARD, (5) Verbindungslement EN 362, (6) Schwarzes Verbindungsmitte Rettungskraft/Verletzte/-r, (7) Verbindungslement EN 362, nicht montiert, (8) Befestigungspunkt Rettungsstrafe, (9) Verriegelung, (10) Einstellvorrichtung.

Hauptmaterialien:

Körper: Stahl, Aluminiumlegierung.

Verbindungsmitte: Polyamid (Seil), Polyester, hochdichtes Polyethylen.

3. Funktionsprinzip

Während der Evakuierung ist die Rettungskraft in der Annäherungs- und Aufnahmephase eine Zeit lang mit dem Helikopfer und der Felswand verbunden:

Dies ist insbesondere bei Turbulenzen eine kritische Situation. Das LEZARD-Verbindungsmitte dient dazu, diese Phase zu sichern. In der Annäherungs- oder Aufnahmephase ist es unter dem Helikopfer befestigt, während eine oder zwei Personen an den schwarzen Verbindungsmitten des LEZARD hängen und das einstellbare Verbindungsmitte des LEZARD am Standplatz eingehängt ist. Wenn das einstellbare Verbindungsmitte mit einer Zugkraft von mindestens 20 kg belastet wird (im Falle eines unerwarteten Starts des Helikopfers), wird es vom LEZARD abgeworfen. Das einstellbare Verbindungsmitte des LEZARD bleibt an der Felswand eingehängt, während die Rettungskraft und/oder die verletzte Person mit dem Helikopfer verbunden bleiben.

4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in der Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Nach jedem Gebrauch

1. Waschen/Spülen

Denken Sie daran, dass das LEZARD nach jedem Einsatz in Meeresnähe mit klarem Wasser abzuspülen. Entfernen Sie gegebenenfalls den am Produkt haftenden Sand. Waschen Sie das Produkt falls nötig mit Wasser und Seife und spülen Sie es mit klarem Wasser ab.

2. Überprüfung des allgemeinen Zustands

Verbindungsmitte: Überprüfen Sie den Zustand des Gurtbands und der Sicherheitsnähte. Achten Sie auf durch Benutzung und Hitze hervorgerufene Einschnitte, Beschädigungen und Abnutzungsscheinungen. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Kontrollieren Sie den Zustand der Einstellvorrichtung.

Körper: Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

Verbindungslemente: Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen automatisch schließt und verriegelt. Der Keylock-Schlitze darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, Kiesel usw.).

3. Funktionstest

Prüfen Sie, ob der Abwurf des einstellbaren Verbindungsmitte des LEZARD einwandfrei funktioniert:

A. Verbinden Sie das Auge des LEZARD mit einem Anschlagpunkt, hängen Sie sich in die beiden Verbindungsmitte Rettungskraft/Verletzte/-r. Ziehen Sie kräftig am einstellbaren Verbindungsmitte des LEZARD (ca. 20 kg).

B. Prüfen Sie, ob sich das einstellbare Verbindungsmitte löst.

C. Hängen Sie das einstellbare Verbindungsmitte wieder ein und schließen Sie die Sicherheitsperre.

D. Belasten Sie die Verbindungsmitte Rettungskraft/Verletzte/-r wieder und prüfen Sie, ob sich die Verriegelung ungehindert bewegt.

4. Trocknung

Nach dem Trocknen kann das LEZARD gelagert werden. Es ist bereit für den nächsten Einsatz.

Achtung: Das Produkt darf nach einem Einsatz nicht ohne Überprüfung erneut benutzt werden.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets

sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

5. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem LEZARD verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362). Benutzen Sie als einstellbares Verbindungsmitte des LEZARD ausschließlich die für den Einsatz mit dem LEZARD konzipierten einstellbaren Verbindungsmitte von Petzl (Ersatzteile für LEZARD).

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Kompatibilität zwischen dem Auge des LEZARD und dem Haken des Helikopfers.

6. Evakuierung einer verletzten Person und der Rettungskraft

A. Absetzen der Rettungskraft

1. Das Auge des LEZARD ist an der Rettungswinde des Helikopfers befestigt.

Entweder ist eine Rettungskraft durch die beiden schwarzen Verbindungsmitte mit dem LEZARD verbunden oder zwei Rettungskräfte hängen jeweils an einem der beiden schwarzen Verbindungsmitte. Warnung: Hängen Sie sich nicht in das einstellbare Verbindungsmitte des LEZARD ein. Der Techniker oder die Technikerin des Helikopfers kontrolliert vor dem Abflug, ob die Rettungskraft ordnungsgemäß mit dem LEZARD verbunden ist.

Die Rettungskraft passt die Länge des einstellbaren Verbindungsmitte des LEZARD vor dem Absetzen an.

2. Vergewissern Sie sich, dass das einstellbare Verbindungsmitte nicht in den schwarzen Verbindungsmitte verwickelt ist.

Achtung: Verstellen Sie die Länge des Verbindungsmitte nicht, solange das Stahlseil des Helikopfers mit dem LEZARD verbunden ist: Risiko einer teilweisen Öffnung der Sicherheitsperre des LEZARD.

3. Bevor die Rettungskraft das Stahlseil des Helikopfers aushängt, vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsperre richtig geschlossen ist.

Im Falle einer teilweisen Öffnung schließt die Rettungskraft die Sicherheitsperre von Hand.

Wenn das Stahlseil des Helikopfers locker ist, hängt die Rettungskraft es aus dem Auge des LEZARD aus. Wenn das Stahlseil ausgehängt ist, kann die Rettungskraft die Länge des einstellbaren Verbindungsmitte des LEZARD regulieren.

Warnung: Richten Sie im Falle eines zweifelhaften Standplatzes (geringe Bruchlast oder keine Zugkraft nach oben, beispielweise eine Kopfeschlinge an einem Felskopf) einen separaten Standplatz für das LEZARD ein.

B. Vorbereitung der Evakuierung

Ein schwarzes Verbindungsmitte ist an der Rettungskraft befestigt. Das zweite schwarze Verbindungsmitte ist an der verletzten Person befestigt oder die Rettungsstrafe ist mit dem dafür vorgesehenen Befestigungspunkt verbunden.

Kontrollieren Sie die ordnungsgemäß Installation des LEZARD. Entfernen Sie alle anderen Elemente von der Wand (anderes Verbindungsmitte der Rettungskraft, Verbindungsmitte der verletzten Person usw.).

WARNUNG: Wenn das Stahlseil ausgehängt wird, während die Rettungskraft und/oder die verletzte Person am LEZARD hängen, löst das auf die Verriegelung einwirkende Gewicht des Stahlseils den Abwurf aus.

C. Bergung

Befestigen Sie die Rettungswinde des Helikopfers am Auge des LEZARD.

Vergewissern Sie sich, dass der Haken des Helikopfers auf der Verriegelung aufliegt. Wenn das Stahlseil straff ist, hängt die Rettungskraft das einstellbare Verbindungsmitte aus dem Standplatz aus.

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.

Bei Gefahr eines Sturzes muss das Verbindungsmitte möglichst straff sein.

Vermeiden Sie Bereiche, in denen Absturzgefahr besteht.

Wenn Sie das Risiko in Erwägung ziehen, dass das Verbindungsmitte mit einer scharfen Kante in Berührung kommt, denken Sie daran, die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.

Das Verbindungsmitte ist nicht für Schleifknoten geeignet.

Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/ der Anwenderin errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestabstand des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzunter am Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwender und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussondern eines Produktes nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Temperaturbeständigkeit - C.

Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung - G.

Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompabilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle

für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d.

Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat

– h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung

– m. Befestigungspunkt Rettungskraft/Verletzte/-r – n. Befestigungspunkt Rettungsstrafe – o. Befestigungspunkt Helikopfer – p. Adresse des Herstellers – q. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

Questo prodotto è destinato ad essere integrato in tecniche di evacuazione in elicottero. Queste tecniche sono specifiche per ogni unità di soccorso che deve effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le formazioni adatte a queste tecniche, secondo la normativa in vigore nel paese.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino per l'evacuazione in elicottero da una sosta. Consente di assicurare le fasi di avvicinamento e recupero del soccorritore e/o dell'infortunato assicurato a una sosta.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopravvenire, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Fermacorda, (3) Foro del LEZARD, (4) Coda del LEZARD, (5) Connettore EN 362, (6) Cordino nero soccorritore/infortunato, (7) Connettore EN 362 non montato, (8) Punto di attacco barella, (9) Dispositivo di bloccaggio, (10) Bloccante.

Materiali principali:

Corpo: acciaio, lega di alluminio.

Cordini: poliammide (corda), poliestere, polietilene ad alta densità.

3. Principio di funzionamento

Nel corso di un'evacuazione, in fase di avvicinamento o recupero, esiste un momento in cui il soccorritore è collegato all'elicottero e alla parete: questa situazione è critica in particolare in caso di turbolenze. Il LEZARD è un cordino che consente di assicurare questa fase. In fase di avvicinamento o recupero, il soccorritore è attaccato sotto l'elicottero con una o due persone sospese ai cordini neri del LEZARD e la coda del LEZARD è fissata alla sosta. Nel caso in cui si applica una trazione di almeno 20 kg al cordino regolabile (caso di partenza improvvisa dell'elicottero), il LEZARD stacca la coda del LEZARD. Il cordino del LEZARD rimane attaccato alla parete e il soccorritore e/o l'infortunato restano collegati all'elicottero.

4. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date; fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Dopo ogni utilizzo

1. Lavaggio/risciacquo

Assicurarsi di sciacciare sempre con acqua pulita in caso di utilizzo del LEZARD in ambiente marino. Rimuovere la sabbia se necessario. Lavare il materiale con acqua e sapone se necessario e sciacciare con acqua pulita.

2. Controllare lo stato generale

Cordini: verificare lo stato della fettuccia e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, ai danni e all'usura dovuti all'utilizzo e al calore. Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Controllare lo stato del bloccante.

Corpo: verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosione.

Connettore: verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosione. Aprire la leva e controllare che ci si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassolini...).

3. Test di funzionamento

Controllare l'efficacia dell'attivazione del rilascio della coda del LEZARD:

A. Attaccare il foro del LEZARD a un punto fisso, sospendersi sui due cordini soccorritore/infortunato. Tirare con forza la coda del LEZARD (circa 20 kg).

B. Verificare che la coda si stacchi.

C. Rimettere a posto la coda e chiudere il fermacorda.

D. Mettersi in tensione e verificare che il dispositivo di bloccaggio scorra liberamente.

4. Asciugatura

Dopo l'asciugatura, il LEZARD può essere stoccati. È pronto per un futuro intervento.

Attenzione, il materiale utilizzato per un intervento non deve essere rimesso in uso senza controllo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

5. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con il LEZARD devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschetttoni EN 362). Per la coda del LEZARD, utilizzare esclusivamente i cordini regolabili Petzl (cordini di ricambio per LEZARD) progettati per funzionare con il LEZARD.

Prima dell'utilizzo, verificare sempre la compatibilità tra il foro del LEZARD e il gancio dell'elicottero.

6. Evacuazione di un infortunato e del soccorritore

A. Calata del soccorritore

1. Il foro del LEZARD è fissato sul verrickello dell'elicottero.

Il soccorritore è collegato al LEZARD mediante i due cordini neri o due soccorritori sono assicurati su ciascun cordino nero. Attenzione, non collegarsi alla coda del LEZARD. Il meccanico di bordo dell'elicottero verifica il corretto attacco del soccorritore al LEZARD prima della sua partenza.

Il soccorritore adatta la lunghezza della coda del LEZARD prima della fase di avvicinamento.

2. Assicurarsi che la coda non sia impigliata nei cordini neri.

Attenzione, non regolare la coda del LEZARD finché il cavo dell'elicottero è collegato al LEZARD: rischio di apertura parziale del fermacorda del LEZARD.

3. Prima di staccare il cavo dall'elicottero, il soccorritore verifica la corretta chiusura del fermacorda.

In caso di apertura parziale, il soccorritore lo richiude manualmente.

Quando il cavo dell'elicottero è allentato, il soccorritore rimuove il cavo dal foro del LEZARD. Una volta rimosso il cavo, il soccorritore può regolare la coda del LEZARD. Attenzione, in caso di una sosta in posizione doppia (resistenza molto bassa o nulla in trazione verso l'alto, per esempio anello di fettuccia su spuntone), installare una sosta indipendente per il LEZARD.

B. Preparazione dell'evacuazione

Un cordino nero è collegato al soccorritore. L'altro cordino nero è collegato all'infortunato o la barella è attaccata al punto di attacco barella.

Controllare la corretta installazione del LEZARD. Assicurarsi di rimuovere ogni altro collegamento alla parete (per esempio, cordino del soccorritore o cordino dell'infortunato).

ATTENZIONE, se si taglia il cavo mentre il soccorritore e/o l'infortunato sono sul LEZARD, ci sarà il rilascio del LEZARD a causa del peso del cavo sul dispositivo di bloccaggio.

C. Evacuazione

Fissare il verrickello dell'elicottero al foro del LEZARD. Verificare che il gancio dell'elicottero sia in perfetto appoggio sul dispositivo di bloccaggio. Quando il cavo è teso, il soccorritore stacca la coda dalla sosta.

7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere.

- In caso di rischio di caduta, ridurre al minimo l'allentamento del cordino.

- Evitare le zone dove esiste il rischio di caduta.

- Se pensate che ci sia il rischio di contatto del cordino con una parte tagliente, assicuratevi di prendere le opportune precauzioni.

- Questo cordino non è progettato per formare nodi scorsi.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerita nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).

- Il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

A. Durata: 10 anni - B. Temperatura tollerata - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio)

I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2.

Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrici - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Punto di attacco soccorritore/infortunato - n. Punto di attacco barella - o. Punto di attacco elicottero - p. Indirizzo del fabbricante - q. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Este producto está destinado a integrarse en las técnicas de evacuación mediante helicóptero. Estas técnicas son específicas de cada unidad de rescate, que debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a su actividad. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas técnicas, según la reglamentación en vigor en el país.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarre para la evacuación mediante helicóptero desde una reunión. Permite asegurar las fases de depósito y recogida del socorrista y/o de la víctima asegurada a una reunión.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Ojo del LEZARD, (4) Cola del LEZARD, (5) Conector EN 362, (6) Elemento de amarre negro para el socorrista/victima, (7) Conector EN 362, no montado, (8) Punto de enganche de la camilla, (9) Pestillo, (10) Bloqueador.

Materiales principales:

Cuerpo: acero y aleación de aluminio.

Elementos de amarre: poliamida (cuerda), poliéster y polietileno de alta densidad.

3. Principio de funcionamiento

Durante una evacuación, en la fase de aproximación o de recogida, hay un momento en que el socorrista está enganchado a la vez al helicóptero y a la pared; esta situación es crítica, especialmente, en caso de turbulencias. El LEZARD es un elemento de amarre que permite asegurar esta fase. En la fase de aproximación o de recogida, éste está enganchado bajo el helicóptero con una o dos personas suspendidas de los elementos de amarre negros del LEZARD y la cola del LEZARD está fijada a la reunión. En el caso en que se aplique una tracción de al menos 20 kg al elemento de amarre regulable (caso de partida inesperada del helicóptero), el LEZARD suelta la cola del LEZARD. La cola del LEZARD permanece enganchada a la pared y el socorrista y/o la víctima permanecen unidos al helicóptero.

4. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Después de cada utilización

1. Lavado/clarado

Procure siempre aclarar con agua clara en caso de utilización del LEZARD en ambientes marinos. Retire la arena si es necesario. Lave su material con agua y jabón si es necesario y aclarar con agua clara.

2. Control del estado general

Elementos de amarre: compruebe el estado de la cinta y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, daños y desgastes debidos a la utilización y al calor.

Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el estado del bloqueador.

Cuerpo: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión.

Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión. Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquee automáticamente al soltarlo. El orificio del Keylock no debe estar obstruido (tierra, piedras,...).

3. Prueba de funcionamiento

Controle la eficacia de la activación de la suelta de la cola del LEZARD:

A. Enganche el ojo del LEZARD a un punto fijo y suspéndase de los dos elementos de amarre para el socorrista/victima. Tire con fuerza de la cola del LEZARD (unos 20 kg).

B. Compruebe que la cola se desengancha.

C. Vuelva a colocar la cola en su lugar y cierre el gatillo.

D. Vuelva a colgarlo y compruebe que el pestillo desliza libremente.

4. Secado

Después del secado, el LEZARD puede ser almacenado. Está preparado para una futura intervención.

Atención: el material al regresar de una intervención no debe ser utilizado sin pasar un control.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

5. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el LEZARD deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362). Para la cola del LEZARD, utilice únicamente los elementos de amarre regulables Petzl (elementos de amarre de recambio para LEZARD) diseñados para funcionar con el LEZARD.

Antes de utilizar, compruebe siempre la compatibilidad entre el ojo del LEZARD y el gancho del helicóptero.

6. Evacuación de una víctima y del socorrista

A. Depósito del socorrista

1. El ojo del LEZARD se fija a la grúa del helicóptero.

El socorrista se une al LEZARD mediante los dos elementos de amarre negros o dos socorristas se aseguran a cada uno de los elementos de amarre negros.

Atención: no fijarse a la cola del LEZARD. El mecánico del helicóptero comprueba el correcto enganche del socorrista al LEZARD antes de su partida.

El socorrista adapta la longitud de la cola del LEZARD antes de la fase de depósito.

2. Procure que la cola no se enrede con los elementos de amarre negros.

Atención: no regule la cola del LEZARD mientras el cable del helicóptero está unido al LEZARD; riesgo de apertura parcial del gatillo del LEZARD.

3. Antes de desenganchar el cable del helicóptero, el socorrista comprueba que el gatillo está bien cerrado.

En caso de apertura parcial, el socorrista lo cierra manualmente.

Cuando el cable del helicóptero esté desensamblado, el socorrista retira el cable del ojo del LEZARD. Una vez retirado el cable, el socorrista en ese momento puede regular la cola del LEZARD.

Atención: en el caso de una reunión en un lugar dudoso (muy poca resistencia o nula resistencia en tracción hacia arriba, por ejemplo, anillo de cinta en un saliente), instale una reunión independiente para el LEZARD.

B. Preparación de la evacuación

Un elemento de amarre negro se fija al socorrista. El otro elemento de amarre negro se fija a la víctima o la camilla está enganchada al punto de enganche de la camilla.

Controla la correcta instalación del LEZARD. Procure retirar cualquier otra conexión a la pared (otro elemento de amarre del socorrista o elemento de amarre de la víctima, por ejemplo).

ATENCIÓN: si el cable se corta mientras el socorrista y/o la víctima están en el LEZARD, se soltará el LEZARD debido al peso del cable sobre el pestillo.

C. Evacuación

Fije la grúa del helicóptero en el ojo del LEZARD. Compruebe que el gancho del helicóptero esté bien apoyado en el pestillo. Cuando el cable está tensado, el socorrista desengancha la cola de la reunión.

7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

- En caso de riesgo de caída, reduzca al máximo la comba del elemento de amarre.

- Evite las zonas en las que existe riesgo de caída.

- Si considera que existe un riesgo de contacto del elemento de amarre con una arista cortante, tome las precauciones adecuadas.

- Este elemento de amarre no está diseñado para realizar nudos corredizos.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Consérve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica incompatible con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

A. Vida útil: 10 años - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones

de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento - G.

Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2.

Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i.

Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l.

Identificación del modelo - m. Punto de enganche socorrista/victima - n. Punto de enganche de la camilla - o. Punto de enganche del helicóptero - p. Dirección del fabricante - q. Fecha de fabricación (mes/año)

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

Este produto está destinado a ser integrado nas técnicas de evacuação em helicóptero. Estas técnicas são específicas a cada unidade de resgate, que devem efectuar a sua própria análise de risco e testes complementares necessários às suas actividades. A partir dos riscos identificados, deve dar as informações técnicas e definir as formações adaptadas a essas técnicas, consoante a legislação em vigor no país.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Longe para evacuação em helicóptero a partir de uma reunião. Permite assegurar as fases de largada e de recuperação do socorrista e/ou da vítima alonjada a uma reunião.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Mordente, (3) Olhal do LEZARD, (4) Cauda do LEZARD, (5) Conector EN 362, (6) Longe preta socorrista/vítima, (7) Conector EN 362 não montado, (8) Ponto de fixação da maca, (9) Tranca, (10) Bloqueador.

Materiais principais:

Corpo: aço, liga de alumínio.

Longes: poliamida (corda), poliéster, polietileno de alta densidade.

3. Princípio de funcionamento

No decorrer de uma evacuação, em fase de largada ou tomada, existe um momento em que o socorrista está ligado ao helicóptero e à parede ao mesmo tempo: esta situação é crítica particularmente com turbulência. O LEZARD é uma longe que permite assegurar nesta fase. Na fase de largada ou tomada, o LEZARD está fixo sob o helicóptero com uma ou duas pessoas suspensa(s) às longes pretas do LEZARD e a cauda do LEZARD está fixa à reunião. No caso de uma tração de pelo menos 20 kg ser aplicada à longe regulável (caso de partida inesperada do helicóptero), o LEZARD larga a cauda do LEZARD. A cauda do LEZARD mantém-se fixa à parede e o socorrista e/ou vítima ficam fixos ao helicóptero.

4. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Após cada utilização

1. Lavagem/enxaguamento

Queira sempre enxaguar com água limpa no caso de utilização do LEZARD em ambiente marinho. Retire a areia se houver. Lave o seu equipamento com água e sabão se necessário e enxaguar com água limpa.

2. Controle do estado geral

Longes: verifique o estado da fita e das costuras de segurança. Vigie os cortes, os traços de desgaste e danos devidos à utilização, ao calor... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Controle o estado do bloqueador.

Corpo: verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão.

Conectores: verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão. Abra o gatilho e verifique que este fecha e trava automaticamente quando o soltar. O orifício do Keylock não deve estar obstruído (terra, calhas...).

3. Teste de funcionamento

Controle a eficiência do despoleamento de largada da cauda do LEZARD:

A. Fixar o olhal do LEZARD a um ponto fixo, suspender-se nas duas longes socorrista/vítima. Puxar com força a cauda do LEZARD (20 kg aproximadamente).

B. Verificar que a cauda se solta.

C. Recolocar a cauda no seu lugar e fechar o mordente.

D. Voltar a pôr-se em tensão e verificar que o travão desliza livremente.

4. Secagem

Após a secagem, o LEZARD pode ser armazenado, pode ser armazenada. E estará pronta para a próxima intervenção.

Atenção, o material quando vem de uma intervenção não deve ser reposto para utilização sem ser inspecionado primeiro.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

5. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu LEZARD devem estar conformes com as normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362, por exemplo). Para a cauda do LEZARD, utilize unicamente as longes ajustáveis Petzl (longes de substituição para LEZARD) concebidas para funcionar com o LEZARD.

Antes da utilização, verifique a compatibilidade entre o olhal do LEZARD e o gancho do helicóptero.

6. Evacuação de uma vítima e do socorrista

A. Largada do socorrista

1. Olhal do LEZARD fixo no guincho do helicóptero.

O socorrista está ligado ao LEZARD pelas duas longes pretas ou dois socorristas estão alonjados em cada uma das longes pretas. Atenção, não se fixe à cauda do

LEZARD. O mecânico do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista ao LEZARD antes da sua saída.

O socorrista adapta o comprimento da cauda do LEZARD antes da fase de desmontagem.

2. Cuide para que a cauda não se embrace nas longes pretas.

Atenção, não ajustar a cauda do LEZARD enquanto o cabo do helicóptero estiver ligado ao LEZARD; risco de abertura parcial do gatilho do LEZARD.

3. Antes de soltar o cabo do helicóptero, o socorrista verifica a boa abertura do gatilho.

Em caso de abertura parcial, o socorrista fecha-o de novo manualmente.

Quando o cabo do helicóptero está em tensão, o socorrista retira o cabo do olhal do LEZARD. Uma vez o cabo retirado, o socorrista pode então ajustar a cauda do LEZARD.

Atenção, no caso de uma reunião em local duvidoso (resistência muito fraca ou nula na tração para cima, por exemplo anel de fita num bico), instale uma reunião independente para o LEZARD.

B. Preparação da evacuação

Uma longe preta está fixa ao socorrista. A outra longe preta é fixa à vítima ou a maca é fixada ao ponto de fixação maca.

Controle a correcta instalação do LEZARD. Queira retirar qualquer outra conexão à parede (outra longe do socorrista ou longe da vítima, por exemplo).

ATENÇÃO, se o cabo for cortado quando o socorrista e/ou a vítima estiver no LEZARD, ocorrerá a largada do LEZARD devido ao peso do cabo na tranca.

C. Evacuação

Fixe o guincho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Verifique que o gancho do helicóptero esteja bem apoiado na tranca. Quando o cabo é tensionado, o socorrista solta a cauda da reunião.

7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A. Temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster.

B. No caso de risco de queda, limite o mais possível a folga na longe.

C. Evite as zonas onde existe o risco de queda.

D. Se considera que poderá haver o risco de contacto da longe com uma aresta cortante, queira tomar as precauções apropriadas.

E. Esta longe não foi concebida para fazer nós corredícos.

F. Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

G. A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

H. Em um sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

I. Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

J. Um arnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiquedas.

K. Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

L. ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

M. Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

N. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

O. As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

P. As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

Q. Guarda as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de a ter retirado do seu equipamento.

R. Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhas, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

A. Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

B. Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

C. O resultado das verificações do produto não foi satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

D. Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).

E. A sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destruta esses produtos para evitar uma futura utilização.

A. Duração de vida: 10 anos - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento - G. Manutenção

H. Modificações/reparações (interditadas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligéncias, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.

2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Ponto de fixação socorrista/vítima - n. Ponto de fixação maca - o. Ponto de fixação helicóptero - p. Enderço do fabricante - q. Data de fabrico (mês/ano)

NL

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hier slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

Dit product is bestemd voor de toepassing bij de evacuatietechnieken per helikopter. Deze technieken zijn specifiek voor elke hulpverleningseenheid. U moet dan ook zelf uw eigen risicoanalyse en de vereiste aanvullende tests voor uw interventiedomein uitvoeren. Op basis van de vastgestelde risico's moet u de nodige technische informatie voorzien en aangepaste opleidingen voor deze technieken bepalen, conform de geldende normen in uw land.

1. Toepassingsveld

Personeel beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Leeftijn voor de evacuatie per helikopter vanaf een standplaats. Geschikt om de fasen neerzetten/takelen van de hulpverlener en/of het met een standpunt verbonden slachtoffer te beveiligen.

Dit product mag niet meelijst belast worden en toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inhoudende risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

LET OP: opleiding noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan) van bevoegde en beraden personen.

Het aanbrengen van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of dit risico te dragen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Blokkeerpal, (3) Oogje van de LEZARD, (4) Regelbaar touwuiteinde van de LEZARD, (5) Karabiner EN 362, (6) Zwarte leeflijn hulpverlener/slachtoffer, (7) Karabiner EN 362 niet gemonteerd, (8) Inbindpunt draagbernie, (9) Vergrendeling, (10) Touwklem.

Voornaamste materialen:

Body: staal, aluminiumlegering.

Leeflijnen: polyamide (touw), polyester, polyethyleen met hoge dichtheid.

3. Werkingsprincipe

Tijdens een evacuatie is de hulpverlener bij het naderen en aanhaken van het slachtoffer op een gegeven moment met zowel de helikopter als de wand verbonden; dit is een kritieke situatie, vooral bij turbulentie. De LEZARD is een leeflijn om deze fase te beveiligen. Bij het naderen of aanhaken is deze vastgemaakt onder de helikopter. Één of twee mensen hangen dan aan de zwarte leeflijnen van de LEZARD en het regelbare touwuiteinde van de LEZARD dat vastgemaakt is aan de standplaats. In het geval van een tractie van minstens 20 kg op de verstellbare leeflijn (bij onverwachts vertrek van de helikopter), werpt de LEZARD het regelbare touwuiteinde van de LEZARD blijft verbonden met de hulpverlener en/of het slachtoffer blijven verbonden met de helikopter.

4. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruikstrategieën zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controller.

Na elk gebruik

1. Reinigen/afspoelen

Spoei de LEZARD steeds met zuiver water na contact met zeewater. Verwijder eventueel het zand. Reinig uw materiaal indien nodig met water en zeep, en spoel af met zuiver water.

2. Controle van de algemene staat

Leeflijnen: controleer de staat van de bandlus en de veiligheidsstiksels. Controleer op scheuren, schade en slijtage ten gevolge van het gebruik en de hitte. Let op voor doorgesneden of uitgeroken vezels.

Controleer de staat van de touwklem.

Body: controleert het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie.

Karabiners: controleert het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie. Open de snapper en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat. Het gatje van de Keylock mag niet verstoppt zitten (aarde, steentjes ...).

3. Werkinstest

Controleer de doeltreffendheid van de activering van het afwerpen van het regelbare touwuiteinde van de LEZARD:

A. Maak het oogje van de LEZARD aan een vast punt vast en laat u hangen aan de twee leeflijnen voor hulpverlener/slachtoffer. Trek krachtig aan het regelbare touwuiteinde van de LEZARD (ongeveer 20 kg).

B. Vergewis u ervan dat het regelbare touwuiteinde loskomt.

C. Bevestig het regelbare touwuiteinde opnieuw op zijn plaats en sluit de blokkeerpal.

D. Breng u opnieuw onder spanning en controleer of de vergrendeling vrij kan glijden.

4. Droggtijd

Wanneer de LEZARD droog is, mag u hem opbergen. Het product is klaar voor een volgend gebruik.

Let op: het tijdens een interventie gebruikte materiaal mag niet zomaar zonder controle opnieuw gebruikt worden.

Tijdsdien het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

5. Verenigbaarheid

Geleven na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw LEZARD gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. Karabiners EN 362). Gebruik voor het regelbare touwuiteinde van de LEZARD enkel de verstellbare Petzl leeflijnen (reserveleeflijnen voor LEZARD) die ontworpen zijn voor gebruik met de LEZARD. Controleer voor elke gebruik de compatibiliteit tussen het oogje van de LEZARD en de haak van de helikopter.

6. Evacuatie van een slachtoffer en de hulpverlener

A. Neerzetten van de hulpverlener

1. Het oogje van de LEZARD wordt vastgemaakt aan de lier van de helikopter. De hulpverlener is verbonden met de LEZARD via de twee zwarte leeflijnen. Indien er twee hulpverleners zijn, worden ze elk met één zwarte leeflijn verbonden. Let op: maak u niet vast aan het regelbare touwuiteinde van de LEZARD. De monteur van de helikopter gaat vóór het vertrek na of de hulpverlener goed verbonden is met de LEZARD.

De hulpverlener past de lengte van het regelbare touwuiteinde van de LEZARD aan vóór de fase van het neerzetten.

2. Zorg ervoor dat het regelbare touwuiteinde niet verstrik rukt met de zwarte leeflijnen.

Let op: regel het touwuiteinde van de LEZARD niet bij zolang de kabel van de helikopter verbonden is met de LEZARD, want het risico bestaat dat de blokkeerpal van de LEZARD gedeeltelijk opengaat.

3. Voordat de hulpverlener de kabel van de helikopter losmaakt, controleert hij of de blokkeerpal correct gesloten is.

Wanneer de blokkeerpal gedeeltelijk openstaat, sluit de hulpverlener deze manueel. Wanneer de kabel van de helikopter niet langer onder spanning staat, verwijderd de hulpverlener de kabel uit het oogje van de LEZARD. Pas wanneer de kabel verwijderd is, mag de hulpverlener het touwuiteinde van de LEZARD bijregelen.

Let op: in het geval van een standplaats op een twijfelachtige plaats (zeer zwakke weerstand of geen tractie naar boven, bv. bandlus op rots punt), moet u een onafhankelijke standplaats voor de LEZARD installeren.

B. Voorbereiding van de evacuatie

Een zwarte leeflijn wordt aan de hulpverlener vastgemaakt. De andere zwarte leeflijn wordt bevestigd aan het slachtoffer, of de draagbernie wordt vastgemaakt aan het inbindpunt voor de draagbernie.

Controleer de correcte installatie van de LEZARD. Verwijder elke andere verbinding met de wand (bv. andere leeflijn van de hulpverlener of leeflijn van het slachtoffer). LET OP: als de kabel wordt doorgesneden terwijl de hulpverlener en/of het slachtoffer aan de LEZARD vasthangen, zal de LEZARD afgeworpen worden als gevolg van het gewicht van de kabel op de vergrendeling.

C. Evacuatie

Maak de lier van de helikopter vast aan het oogje van de LEZARD. Controleer dat de haak van de helikopter goed op de vergrendeling drukt. Wanneer de kabel onder spanning staat, maakt de hulpverlener het regelbare touwuiteinde van de standplaats los.

7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De smeltingswarmte van polyethyleen met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.

- Zorg bij een valrisico dat de leeflijn zo veel mogelijk onder spanning staat en dus zo weinig mogelijk doorhangt.

- Vermijd de zones waar er een risico op een val is.

- Mocht u een risico vaststellen op contact van de leeflijn met een scherpe rand, neem dan de nodige voorzorgsmaatregelen.

- Deze leeflijn is niet ontworpen voor knopen zoals prusiks.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden.

- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldaan aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstöpsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstöpsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevraagd vooroordeel tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsls of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vervielig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

A. Levensduur: 10 jaar - B. Toegelaten temperatuur - C.

Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging - G.

Onderhoud - H. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.

2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBMs. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c.

Tracing: datamatix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Identificatie van het model - m. Inbindpunt hulpverlener/slachtoffer - n. Inbindpunt draagbernie - o. Inbindpunt helikopter - p. Adres van de fabrikant - q. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svaret ved at forstå brugsanvisningen.

Dette produkt er designet til at indgå i redningsteknikker med helikopter. Dette redningsteknikker er specifikke for hver redningsmetode, som skal udføre egen risikoanalyse og supplerende undersøgelser, som anses som nødvendige for deres aktiviteter. Når risikoen er identificeret, skal tilvejebringe den tekniske information og tilrettelæggende kurser, som er tilpasset disse teknikker i overensstemmelse med reglerne, der er gældende i dit land.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskriming.

Sikkerhedsline til helikopterredegning fra en standplads. Muliggør en sikker afsætning og afhentning af redder og/eller den tilskadekomme, som er fastgjort til en standplads.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrensninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Ansvar

ADVARSEL: Det er nødvendigt med praktisk træning i anvendelse af udstyret for brug. Denne træning skal være rettet specifikt til udstyret.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfare personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Det er dit eget ansvar at sørge for at lære de korrekte teknikker og beskyttelsesmetoder.

Du påtager dig alle risici og er personligt ansvarlig for skader eller dødsfald, som opstår ved forkert anvendelse af vores produkter i enhver situation. Hvis du ikke er i stand til at påtage dig ansvarer eller risikoen, må du ikke bruge udstyret.

2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Port, (3) LEZARD øje, (4) LEZARD hale, (5) EN 362 forbindelsesled, (6) Sort sikkerhedsline til redder/torskadekomme, (7) EN 362 forbindelsesled (ikke monteret), (8) Fastgørelsespunkt til både, (9) Lås, (10) Rebklemme.

Hovedmaterialer:

Ramme: stål, aluminiumslegering.

Sikkerhedsline: polyamid (reb), polyester, høj densitet polyethylen.

3. Arbejdss princip

I den indledende eller afsluttende fase af en redning, er der en periode, hvor redderen er koblet til både helikopteren og standpladsen: Denne situation er kritisk, især når der er turbulens. LEZARD er en sikkerhedsline, som sikrer denne fase. I den indledende eller afsluttende fase er sikkerhedslinen fastgjort under helikopteren med en eller to personer hængende fra LEZARDs sorte sikkerhedsliner, mens halen er fastgjort til standpladsen. Hvis en træbelastning på minimum 20 kg tifløses den justerbare sikkerhedsline (i tilfælde hvor helikopteren uventet forlader stedet), vil LEZARD smide halen. LEZARD halen er stadig fastgjort til klippevejgen, mens redderen og/eller den tilskadekomme stadig er fastgjort til helikopteren.

4. Kontrolpunkter

Den sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efteres indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere den personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholde. Registrer resultaterne i logoboken for dit personlige værnemiddel (PV): Udstrypetype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Efter hver anvendelse

1. Vaskning/Skydning

Hvis LEZARD har været anvendt i et havmiljø, skal den altid skyldes i ferskvand. Fjern sand om nødvendigt. Vask udstyret med sæbe og vand om nødvendigt og skyd med ferskvand.

2. Undersøgelse af den generelle tilstand

Sikkerhedsline: Kontroller tilstanden for sikkerhedslinen og de bærende somme. Hold øje med snit, skader og slitage som følge af brug og varme. Vær særlig opmærksom på delagte eller løse tråde.

Kontroller rebklemmens tilstand.

Ramme: Kontroller, at der ikke er revner, deformationer, mærker, slittagespor, korrosion.

Forbindelsesled: Kontroller, at der ikke er revner, deformationer, mærker, slittagespor, korrosion. Åbn porten og kontroller, at den lukker og låser automatisk, når den udloses. Keylock-rullen må ikke være blokeret af fremmedlegemer (jord, småsten, osv.).

3. Funktionstest

Kontroller, at udlosemekanismen på LEZARD halen fungerer korrekt:

A. Fastgør LEZARD øjet til et fast ankerpunkt og lad dig hænge fra begge sikkerhedsliner til redder/torskadekomme. Træk hårdt på LEZARD halen (omkring 20 kg).

B. Kontroller, at halen frakobles.

C. Sæt halen på plads igen og luk porten.

D. Belast systemet igen ved at hænge og kontroller, at låsen glider fint.

4. Tørring

Efter tørring kan LEZARD opbevares. Den er nu klar til næste anvendelse.

Advarsel: Et udstyr, som har været brugt under en operation, må ikke bruges igen, for det er blevet undersøgt.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i hold til hinanden.

5. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med LEZARD, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner). Kun Petzl justerbare sikkerhedsliner (reservesikkerhedsliner til LEZARD), som er udviklet til bruk med LEZARD, skal benyttes med LEZARD halen.

Før anvendelsen skal kompatibilitetet mellem LEZARD øjet og helikopterkrogen kontrolleres.

6. Evakuering af tilskadekomme og redder

A. Afsætning af redder

1. LEZARD øjet er fastgjort til helikopterens hejsespil.

Redderen er koblet til LEZARD med de to sorte sikkerhedsliner, eller to reddere er koblet til hver sin sorte sikkerhedsline. Advarsel: Man må ikke fastgøre sig til LEZARD halen. For afgang skal et besætningsmedlem i helikopteren kontrollere, at

redderen er korrekt fastgjort til LEZARD.

Redderen tilpasser LEZARD halelængden for afsætningen.

2. Sorg for, at halen ikke er vinkel ind i de sorte sikkerhedsliner.

Advarsel: Halelængden må ikke tilpasses, så længe helikopterens wire er koblet til LEZARD. Der er en risiko for, at LEZARD porten åbnes lidt.

3. Inden helikopterens wire løsnes, skal redderen kontrollere, at porten er låst korrekt.

Hvis porten er delvis åbnet, skal redderen lukke den manuelt.

Når der er sleek i helikopterens wire, kan redderen fjerne wiren fra LEZARD øjet. Når wiren er fjernet, må redderen tilpasse LEZARD halelængden.

Advarsel: Hvis standpladsen ikke er sikker (svag eller ingen modstand ved træk oppera, som f.eks. en synlig rundt om et klippefremstykke) skal der installeres et selvstændigt ankerpunkt til LEZARD.

B. Forberedelse til evakuering

En af de sorte sikkerhedsliner fastgøres til redderen. Den anden sorte sikkerhedsline fastgøres til den tilskadekomme eller bårens fastgørelsespunkt.

Kontroller, at LEZARD er monteret korrekt. Fjern alle andre tilhængere til klippevejgen (f.eks. andre sikkerhedsliner fra redder eller tilskadekomme).

ADVARSEL: Hvis wiren kapper over, når redderen og/eller den tilskadekomme er koblet til LEZARD, vil LEZARD kunne frigøres på grund af wirens vægt på låsen.

C. Evakuering

Helikopterens hejsespil fastgøres til LEZARD øjet. Kontroller, at helikopterkrogen sidder godt på låsen. Når wiren er stram, kobler redderen halen fra standpladsen.

7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler, EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Smeltpunktet for høj densitet polyethylen (140° C) er lavere end polyamids og polyesters smeltpunkt.

- Ved risiko for et eventuelt fald skal slæk i sikkerhedsline begrænses så meget som muligt.

- Undgå områder, hvor der er risiko for fald.

- Hvis du vurderer, at der er risiko for, at sikkerhedslien vil komme i kontakt med skarpe kanter, skal alle nødvendige forholdsregler træffes.

- Denne sikkerhedsline er ikke egnet til at binde løbeknab med.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystems ankerpunkt bør holst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldskrimingssystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frírum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldskrimingssæle er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldskrimingssystem.

- Der skal opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugeren skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde doden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

- Kontroller, at mærkerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun en enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været utsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

A. Levetid: 10 år - B. Tilladelige temperaturer - C. Sadsvante forholdsregler

- D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring - G. Vedligeholdelse - H.

Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsonmed samtid anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskitse

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel fare situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ,

som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d.

Diameter - e. Individuel nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h.

Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fastgørelsespunkt til redder/torskadekomme - n.

Fastgørelsespunkt til både - o. Fastgørelsespunkt til helikopter - p. Producentens adresse - q. Fremstillingsdato (måned/år)

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

Denna produkt ska användas med tekniker för evakuering med helikopter.

Teknikerna kan eklä sig åt mellan olika räddningsenheter. Varje enhet måste göra egna riskanalyser och de kompletterande tester som krävs för aktiviteterna. Med utgångspunkt i de risker som identifierats ska förfogda teknisk information och anvisa övningar som lämpar sig för dessa tekniker, i enlighet med gällande bestämmelser i ditt land.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Slinga för evakuering med helikopter från en standplats. Möjliggör säker nedstötning samt upphämtning av räddningsarbetare och/eller offer inkopplade till standplatsen.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfastetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlings, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING: Särskild utbildning krävs före användning. Utbildningen måste anpassas efter de aktiviteter som anges under Användningsområden.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du är själv ansvarig för att lära dig korrekta tekniker och skyddsåtgärder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för skador, olycksfall eller dödsfall som kan inträffa vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Du är även inte produktens om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller dena risk.

2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Grind, (3) Öga på LEZARD, (4) Svans på LEZARD, (5) EN 362-karbin, (6) Svart slinga för räddningsarbetare/officer, (7) EN 362-karbin (medföljer ej), (8) Inkopplingspunkt för bär, (9) Lås, (10) Repklämma.

Huvudsakliga material:

Kropp: stål, aluminiumlegering.

Slingor: nylon (rep), polyester, hög-molekylär polyeten.

3. Funktionsprincip

Under en evakuering uppstår ett tillfälle då räddningsarbetaren är inkopplad till helikoptern och klippan samtidigt (när man närmar sig eller är på väg att lämna platsen). Denna situation är kritisk, särskilt om det förekommer turbulens. LEZARD är en slinga som gör denna fas i evakueringen säkrare. När man närmar sig eller är på väg att lämna platsen är slingan inkopplad under helikoptern med en eller två personer hängande i de svarta slingorna på LEZARD, medan svansen på LEZARD är kopplad till standplatsen. Om den justerbara slingan belastas med en dragkraft på minst 20 kg (t.ex. om helikoptern lyfter överstående) lösgörs svansen på LEZARD automatiskt. Svansen på LEZARD förblir inkopplad i klippan och räddningsarbetaren och/eller offret förblir inkopplade till helikoptern.

4. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månaden (beromende på aktuell lasttagning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formularet för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Efter varje användningstillfälle

1. Tvätt/sköljning

Se till att alltid skölja LEZARD i färskvatten efter användning i havsmiljöer. Avlägsna sand vid behov. Tvätta utrustningen med tvål och vatten, om nödvändigt. Skölj med rent vatten.

2. Kontroll av allmänt skick

Slingor: Kontrollera att vävbanden och säkerhetssömarna är i gott skick. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit till följd av användning eller höga temperaturer. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trädär.

Kontrollera skicket på repklämman.

Kropp: Kontrollera att den är fri från sprickor, deformationer, märken, slitage och rost.

Karbiner: Kontrollera att de är fria från sprickor, deformationer, märken, slitage och rost. Öppna grinden och kontrollera att den stängs och läses automatiskt när du släpper den. Keylock-springan får inte vara igensatt (av smuts, grus osv.).

3. Funktionstest

Kontrollera att LEZARD-svansens frigöringsmekanism fungerar som den ska:

A. Koppla in ögat på LEZARD till ett fast ankare och häng fritt i de två slingorna för räddningsarbetare och offer. Dra hårt i svansen på LEZARD (cirka 20 kg).

B. Kontrollera att svansen kopplas loss.

C. Sätt tillbaka svansen och stäng grinden.

D. Häng fritt igen och kontrollera att låset rör sig obehindrat.

4. Torkning

Efter torkning kan LEZARD läggas under förvaring. Den är klar för framtidens bruk.

VARNING: Utrustning som har använts under ett uppdrag får inte användas på nytt förrän den har inspekterats.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

5. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med LEZARD måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner). Som svansen på LEZARD får enbart justerbara slingor från Petzl användas (ersättningsslingor för LEZARD) då dessa är utformade för användning med LEZARD.

Före användning, kontrollera alltid att ögat på LEZARD är kompatibelt med helikopterns krok.

6. Evakuering av offer och räddningsarbetare

A. Nedslättning av räddningsarbetare

1. Ögat på LEZARD är kopplat till helikopterns vinsch.

Räddningsarbetaren är inkopplad i LEZARD med hjälp av de två svarta slingorna, eller så är två räddningsarbetare inkopplade med varsin svart slinga. Varning:

Koppla inte in dig i svansen på LEZARD. Före användning kontrollerar helikopterns mekaniker att räddningsarbetaren är korrekt inkopplad till LEZARD.

Räddningsarbetaren justerar längden på svansen på LEZARD före nedslättningen.

2. Kontrollera att svansen inte har trasslat in sig i de svarta slingorna.

Varning: Justera inte svansen på LEZARD medan helikopterns vajer fortfarande är fast i LEZARD, eftersom grinden på LEZARD då riskerar att öppnas delvis.

3. Innan helikopterns vajer kopplas ur kontrollerar räddningsarbetaren att grinden

är ordentligt stängd.

Om den är delvis öppen måste räddningsarbetaren stänga den manuellt.

När helikopterns vajer är släkt kopplar räddningsarbetaren loss vajern från ögat på LEZARD. När vajern har kopplats loss kan räddningsarbetaren justera svansen på LEZARD.

Varning: Vid tvärsamma standplatser (väldigt lågt eller ingen kraft vid drag uppåt, t.ex. en slinga runt en klippspets) ska en oberoende förankringspunkt installeras för LEZARD.

B. Förberedelse för evakuering

En svart slinga är kopplad till räddningsarbetaren. Den andra svarta slingan är kopplad till offret eller så är en bär kopplad till bärrens inkopplingspunkt.

Kontrollera att LEZARD är korrekt installerad. Se till att koppla loss alla andra inkopplingar till klippan (t.ex. andra räddningslinger eller offrets slingor).

VARNING: Ifall vajern skärs av när räddningsarbetaren och/eller offret hänger i LEZARD kommer LEZARD att lösa ut på grund av vajerns vikt på låset.

C. Evakuering

Koppla in helikopterns vinsch i ögat på LEZARD. Kontrollera att helikopterns krok sitter rätt mot låset. När vajern är spänd kopplar räddningsarbetaren loss svansen från standplatsen.

7. Utöverligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Smalpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester.

- Vid risk för fall ska slack på slingan begränsas i största möjliga mån.

- Undvik områden där det finns risk för fall.

- Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder om det finns risk för att slingan kommer i kontakt med vassa kanter.

- Denna slinga är inte avsedd för lärkhuvuden.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problemet skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemet förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användningen före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallskyddsslinga är den enda tillätna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetssfunktion påverkas av säkerhetssfunktionen hos en annan del.

- VARNING: Se till att produkterna inte skapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.

VARNING: Att hänga fritt i selet utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användningsinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användningsinstruktionen för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användningsinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- den har nätt gränsen för sin livslängd

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte helt och hållt känner till dess historia (t.ex. på grund av oläsliga produktmärkningar)

- den blir moderner pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstärk dessa produkter för att undvika framtidens bruk.

A. Livslängd: 10 år - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder

vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring - G. Underhåll

- H. Ändringar/repARATIONER (ej tillätna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försämlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.

2. Exponeri för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkning

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typgodkning - b.

Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c.

Spårbarhet: datamäts - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g.

Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k.

Läs användningsinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Inkopplingspunkt

för räddningsarbetare/officer - n. Inkopplingspunkt för bär - o. Inkopplingspunkt för helikopter - p. Tillverkarens adress - q. Tillverkningsdatum (månad/år)

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esityt. Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käytöön liittyvistä varoista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päätyiset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen vähintään lisää varautamisesta mihinkään saattaa olla vaarallista.

Tämä varuste on tarkoitettu helikopterivakuunnon yhteydessä käytettäviin teknikoideen avuksi. Teknikat vaihtelevat pelastusryhmäkohtaisesti, ja kunkin ryhmän tulee tehdä oma riskiarviointinsa sekä aktiiviteettisen vaatimatan lisätietoja. Varusteeseen käytäjille pitää selvittää mahdolliset vaarat, tarjota pelastustekniikoihin liittyvän teknisen tiedon ja määritellä teknikkoihin sopiva koulutus oman maan voimassa olevien säännösten mukaisesti.

1. Käyttötarkoitus

Korkealla putoamiselta suojaavaksi käytettävä henkilökohtainen suojaravuste (henkilösuojain). Liitoskösystä varmistuspisteeltä tapahduttaan helikopterivakuutin. Tekee laskuja nostovalaisesta turvalisestä pelastajalle ja/tai uhrille, jotta ovat kiinnitettyinä varmistuspisteeseen.

Täta tuoteta ei saa suorittaa yli sen kestokynny, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa täitä varusteita käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistaasi, päättäksitasi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käytettäminist sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käytössä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käytökelpisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varusteiden huomiotta jättämisen saattaa johtaa vakavaan loukaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: koulutus ennen käytöä on välttämätön. Koulutuksen tulee soveltuu Käyttötarkoitusta-kohdassa määriteltyihin toimiin.

Täta tuoteta saatavat käytävä vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömä valvonnan ja silmälläpidön alaisia. On omalla vastuullisuasi hanke riittävä koulutus asianmukaisin turvamenetelyihin ja -teknikoihin. Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukaantumisista ja kuolemaista, joita saatavaa tapahtuu tuotteidennevirheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaisista tuo virheellinen käytöllä on. Jos et ole kykenenä tai olkeutettu ottamaan täitä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) LEZARDin silmä, (4) LEZARDin häntä, (5) EN 362 -sulkurengas, (6) Musta liitoskösystä pelastajalle/uhrille, (7) EN 362 -sulkurengas (ei sisällä), (8) Paaren kiinnityspiste, (9) Lukko, (10) Kösystäädin.

Päämateriaali:

Runko: teräs, alumiiniseos.

Liitoskösystä: nalon (köysi), polyesteri, suurimolekyylinen polyteeni.

3. Toimintaperiaate

Evakuoinnin aikana, joka lähestymistä välttämätön. Koulutuksen tulee soveltuu sammalaikaa kiinnitettyyn sekä helikopterin että kallion; tilanne on erittäin vaarallinen, etenkin tuluisessa säässä. LEZARD on liitoskösystä, jonka avulla täästä vaheesta tehdään turvalinen. Lähestymis- tai nostovalaiseessa LEZARD on kiinnitetty helikopteriin aina niin, että kaksi henkilöä on kiinnittäytynneet LEZARDin mustiin liitoskösyn ja LEZARDin häntään on kiinni varmistuspisteessä. Mikäli säädetävään liitoskösysteen kohdista vähintään 20 kg vetokurma (mikäli helikopteri lähtee yhtäkkiä liikkeelle), LEZARD irrottaa LEZARDin hännän. LEZARDin häntä pysyy kiinni kallossa, ja pelastaja ja/tai uhi pysyytä kiinni helikopterissa.

4. Tarkastuskohheet

Varusteesta tarkastetaan turvallisuuteen.

Pelastaja suosittelee, että asiantuntijat tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käytöltä sääköksistä sekä käyttöoloista ja -tilanteesta).

VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuu voi olla tarpeen tarkasta henkilösuojaimen tätä useammin. Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaan tulokset henkilösuojaimen tarkastusolosuhteeseen: typpi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistusvuosi, oston, ensimmäisen käytökerran ja seuraavan määräkaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, komennit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Jokaisen käytökerran jälkeen

1. Peseminen/huuhdeleminen

Aina kun LEZARDia on käytetty meri-ilmostassa, huuhtele se makeassa vedessä. Puhdistaa mahdolliset hiikit. Pese varusteesi sapualla ja vedellä tarpeen vaatissa ja huuhtele puhtaaksi vedessä.

2. Yleisen kunnan tarkastaminen

Liitoskösystä: tarkasta hihnojen ja turvaommetten kunto. Tarkasta, ettei niissä ole viitoja, vaurioita eliä kulumis- tai lämpöjalkkia. Varmista erityisen huollessi, etteivät kuidut ole kallikkeet tai purkautuneet.

Tarkasta myös säästämisen kunto.

Punko: Varmista, ettei tuotteessa ole halkeamia, vääräntymiä, jälkiä, kulumia tai syöpymisjalkkia.

Sulkurengas: Varmista, ettei tuotteessa ole halkeamia, vääräntymiä, jälkiä, kulumia tai syöpymisjalkkia. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti, kun se päästetään iirti. Keylock-lukusireikiä ei saa olla tukossa (lika, pikkukivet tms.).

3. Toiminnan testaus

Varmista, että LEZARDin hännän vapautusmekanismi toimii oikein:

A. Kiinnitä LEZARDin silmä kiinteään ankruihin ja roikota itsesi kahdesta pelastajasta uhi-liitoskösystä. Veda LEZARDin hännästä kovaa (noin 20 kg voimalla).

B. Varmista, että häntä irtoaa.

C. Laita häntä takaisin paikalleen ja sulje portti.

D. Roikota itsesi uudestaan ja varmista, että lukko liukuu vapasti.

4. Kuivaaminen

Kuivaamisen jälkeen LEZARDin voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöö varten.

VAROITUS: Varustetta, jota on käytetty operaatiossa, ei saa ottaa uudelleen käytöön ennen kuin sillä on suoritettu tarkastus.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnityminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

5. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

LEZARDin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa käytömaan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurengas). Käytä LEZARDin häntää vain Petzlin säädetävää liitoskösystä (LEZARDin varalitostekniikat), jotka on suunniteltu LEZARDin kanssa toimiviksi.

Ennen jokaista käytöötä varmista, että LEZARDin silmä ja helikopterin koukku ovat yhteensopivat.

6. Uhrin ja pelastajan evakuointi

A. Pelastajan laskeminen

1. LEZARDin silmä on kiinnitetty helikopterin vinsseihin.

Pelastaja on kiinnitetty LEZARDin kaiteen mustaan liitoskösysteen tai kaksi pelastajaa on kiinnitettyihin, kulin yhteen mustaan liitoskösysteen. Varoitus: alä kiinnitä itsesi LEZARDin häntään. Helikopterojeroja varmistaa ennen lähtöä, että pelastaja on oikein kiinnitetty LEZARDin.

Pelastaja säättää LEZARDin hännän pituuden ennen laskuvalihetta.

2. Varmista, ettei häntä ole takertunut mustiin liitoskösystiin.

Varoitus: alä sääddä LEZARDin häntää, kun helikopterin valjera on edelleen kiinni LEZARDissa; tällöin on riski, että LEZARDin portti avautuu osittain.

3. Ennen helikopterin valjeron irrottamista pelastajan tulee tarkastaa, että portti on asiamukaisesti suljettuna.

Jos se on osittain auki, pelastaja sulkee sen käsins.

Kun helikopterin valjera on löysällä, pelastaja irrottaa sen LEZARDin silmästä. Kun valjera on irrotettu, pelastaja voi säätää LEZARDin hännän.

Varoitus: mikäli varmistuspiste on epäluotettava (todella matala tai helikopteri ylös pää vedenetäessä, esimerkiksi nauhalehki sarvinaisen ulokkeen ympärillä), asenna LEZARDille erillinen varmistuspiste.

B. Evakuointin valmistelu

Yksi muista liitoskösystä kiinnitetään pelastajan. Toinen muista liitoskösystä kiinnitetään uhrin tai paritt kiinnitetään paaren kiinnityspisteeseen.

Tarkasta, että LEZARD on asennettu oikein. Irrota kaikki mahdollinen kiinnitys kallioon (esim. toinen pelastajan liitoskösystä tai uhrin liitoskösystä).

VAROITUS: mikäli valjera katkeaa, kun pelastaja ja/tai uhi ovat kiinni LEZARDissa, LEZARD irtoaa sen painon takia, jonka valjera kohdistaa lukkoon.

C. Evakuointi

Kiinnitä helikopterin vinsse LEZARDin silmään. Varmista, että helikopterin koukku on ollessa asennossa lukkoo vasten. Kun valjera on kireänä, pelastaja irrottaa hännän varmistuspisteeseen.

7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilösuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteesta Petzl.com.

- HMPE-polyteetin sulamispiste (140 °C) on matalampi kuin nallon tai polyesteriin.

- Jos putoamisriski on olemassa, minimoi löysän köyden määrää liitoskösystessä.

- Vältä alueita, joilla on putoamisriski.

- Jos epäilet, että liitoskösystä voi joutua kosketuksiin terävän reunan kanssa, ryhdy tarvittaaviin varotoimenpiteisiin.

- Täta liitoskösystä ei ole suunniteltu käytettäväksi kiristyssilmikkuna.

- Siluula on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinoit siltä varalta, että varusteiden käytöä alkanea ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkuripisteiden tulee sijaita mielellä käytäjän läpäuseella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 KN:n minimikiteväisyys).

- Putoamisen pysäytävä järjestelmä käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käytökerhoa, että käytäjän alla on riittävä turvatisayys, jotta käytäjä ei putoamisrangaistuksessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

- Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentäväksi putoamisriski ja minimoidaksesi putoamiskatkan.

- Putoamissuojainvaljat ovat aina hyväksytty väline kehon tekemiseen putoamisen pysäytävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteun turvatoiminta saattaa häiritä toisen varusteun turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: estää tuotteen hiertyminen naarmuttavilin pintoihin tai terävän reunoihin.

- Käytäjän täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntionsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukaantumiseen tai kuolemaan.

- Kalkkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekeholla käytöönhakeita on noudataittava.

- Tämän varusteen käytäjällä on annettava käytettäväksi sen maan kielillä, jossa varustetta käytetään.

- Säilytä käytöönhakeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

- Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: polkeutustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käytökeroran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja lämpötilasta, kemikaalista (tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käytöönhake on unreteutunut

- se on altistunut rajuille pudotustulle tai raskaalle kuormitukelle

- se ei läpäise tarkastusta tai siinä on pieniin epäilys sen luettavuudesta

- et tuone sen käytöhistoria täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)

- se vanhenee lainsäädännön, standardin, teknikkoiden tms. muutumisen vuoksi

tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuohua käytöstä poistetut varusteet, joette kukaan käytä niitä enää.

A. Käytöikä 10 vuotta - B. Hyväksytty käytölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys - G. Huolto. Muutokset/korjaukset (kiellety muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Katata kaikki materiaali- ja valmistusvai. Takuuseen elivät kuulu normaalit kuluminen, hapettuminen, varusteesseen tehdyn muutokset, virheellinen säilytys, huono luottamisen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vaka loukaantuminen tai kuolemaan vaara. 2. Onnettomuus- tai loukaantuminisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteen yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyy ja merkinnät

a. Vastaan henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämä henkilösuojaimen tuotannon valvajaksi ilmoitettu laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyy: tietomatriisi - d. Halkaisija

- e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskukausi - h. Eränumero - i.

Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käytöönhakeet huollessesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Pelastajan/uhrin kiinnityspiste - n. Paaren kiinnityspiste - o.

Helikopterin kiinnityspiste - p. Valmistajan osoite - q. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyr på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolet gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyr, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyr på korrekt måte. Feil bruk av utstyr vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene. Produktet er tiltenkt ved bruk av teknikker for evakuering med helikopter. Dette metoden er spesiell for hver redningsgruppe, og disse gruppene må gjøre sine egne risikoanalyser og tester som er nødvendige for sine respektive aktiviteter. Når risikoene er identifisert, må du skaffe til veile teknisk informasjon og definere trening som er egnet for disse teknikkene. Dette skal skje i samsvar med gjeldende reguleringer i ditt land.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PUV) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Forbindelsesline til helikopterløfting fra en standplass. Tillater sikker innsetting og uthenting av redningsperson og/eller skadd person koblet til en standplass. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesiell opplaring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forså og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskafe eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesiell opplaring i hvordan det skal brukes. Denne opplaringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte i punktet Bruksområde.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Det er ditt eget ansvar å lære deg korrekte teknikker og metoder for sikring. Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskafe eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) LEZARD-øyde, (4) LEZARD-hale, (5) EN 362 koblingsstykke, (6) Svart forbindelseslinje for redningspersonen/den skadde, (7) EN 362 koblingsstykke (ikke inkludert), (8) Tilkoblingspunkt for bære, (9) Lås, (10) Tauklemme. Hovedmateriale:

Ramme: stål, aluminiumslegering.

Forbindelsesliner: nylon (tau), polyester, hoymodul-polyetylen.

3. Slik fungerer produktet

I den innledende eller avsluttende fasen av en redningsoperasjon, er det en periode hvor redningspersonen er koblet til både helikopteret og standplassen samtidig. Denne situasjonen er kritisk, spesielt dersom det er turbulens. LEZARD er et koblingsstykke med påmontert forbindelseslinje som sikrer denne fasen. I den innledende eller avsluttende fasen er forbindelseslinjen koblet til helikopteret med en eller to personer hengende fra LEZARDs svarte forbindelsesliner, mens halen er koblet til standplassen. Dersom en strekkbelastning på minimum 20 kg tilføres den justerbare forbindelseslinjen (i tilfeller der helikopteret brått må endre posisjon), vil halen på LEZARD frigjøres. Halen på LEZARD forblir koblet til fjellveggen, mens redningspersonen og/eller den skadde forblir koblet til helikopteret.

4. Kontrollpunkter

Den sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang år (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

ADVARSEL: Avhenger av brukstintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema; utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller unikummer, datoer; produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, kontrollorens navn og signatur.

Etter hver gangs bruk

1. Vasking/skylling

Dersom LEZARD har vært brukt i et maritimt miljø, må den alltid skylles i ferskvann. Fjern sand om nødvendig. Vask utstyret med såpe og vann om nødvendig, og skyll med rent vann.

2. Sjekk den generelle tilstanden

Forbindelseslinjer: Sjekk bånd og bærende sommer for bruk. Se etter kutt, skade og slitasje som følge av bruk og varme. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder. Sjekk tilstanden på tauklemmen.

Ramme: Kontroller at produktet ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon.

Koblingsstykker: Kontroller at produktet ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon. Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må være fritt for jord, småstein, o.l.

3. Funksjonstest

Påse at utlosesmekanismen på LEZARD-halen fungerer korrett:

A. Koble LEZARD-øyet til et fast forankringsstykke og heng deg selv fra forbindelseslinjen for redningsperson/den skadde. Dra hardt på LEZARD-halen (rundt 20 kg).

B. Påse at halen kobles fra.

C. Sett halen på plass igjen og lukk åpningen.

D. Heng deg selv opp igjen og påse at låsen gikk fritt.

4. Torking

Etter torking kan LEZARD lagres. Den er igjen klar for bruk.

ADVARSEL: Utstyr som har blitt brukt under en operasjon, må ikke brukes igjen før det har blitt kontrollert.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

5. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med LEZARD må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362). For LEZARD-halen må det kun brukes justerbare forbindelseslinjer fra Petzl (utbyttbart tau til LEZARD) som er utviklet for bruk med LEZARD.

Før bruk må kompatibiliteten mellom øyet på LEZARD og helikopterkroken verifiseres.

6. Evakuering av den skadde og redningspersonen

A. Innsetting av redningspersonen

1. Øyet på LEZARD er koblet til heisekroken/karabineren på helikopteret.

Redningspersonen er koblet til LEZARD med de to svarte forbindelseslinjer, eller to redningspersoner er koblet til hver sin svarte forbindelseslinje. Advarsel: Ikke koble deg selv til halen på LEZARD. Før redningsoperasjonen må et besetningsmedlem på helikopteret verifisere at redningspersonen er korrekt tilkoblet LEZARD.

Redningspersonen må justere lengden på halen til LEZARD før innsettingen.

2. Sørg for at halen ikke er viklet inn i de svarte forbindelsesliniene.

Advarsel: Halen på LEZARD må ikke justeres mens valoren fra helikopteret fortas er tilkoblet, da det er fare for at LEZARD-porten kan åpne seg delvis.

3. For valeren fra helikopteret kobles fra, må redningspersonen kontrollere at porten er fullstendig lukket.

Dersom porten er delvis åpen, må redningspersonen lukke den manuelt.

Så snart det er slakk i heisevaieren/tauet fra helikopteret, kan redningspersonen fjerne heisekroken/karabineren fra øyet på LEZARD. Når valeren er koblet fra, kan redningspersonen justere halen på LEZARD.

Advarsel: Dersom standplassen ikke er sikker (tåler lite drag oppover, f.eks. en stange langt rundt et klippefremspinn), må det lages et uavhengig anker for LEZARD som tåler drag oppover.

B. Forberedelse av evakuering

Én svart forbindelseslinje er koblet til redningspersonen. Den andre svarte forbindelseslinjen er koblet til den skadde, og båren er koblet til festepunktet for båren.

Påse at LEZARD er korrekt montert. Sørg for å koble andre tilkoblingspunkter fra klippen (f.eks. andre forbindelseslinjer fra redningspersonen eller den skadde).

ADVARSEL: Dersom kabelen kuttes når redningspersonen og/eller den skadde er koblet til LEZARD, vil LEZARD frigjøres på grunn av kabelens vekt på låsen.

C. Evakuering

Helikoptervisjnen kobles til øyet på LEZARD. Påse at koblingsstykket til helikopteret ligger korrekt mot låsen. Når kabelen er stram, kobler redningspersonen halen fra standplassen.

7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Smeltepunktet til hoymodul-polyetylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.

- Der det eventuelt er risiko for fall, må slakk i forbindelseslinien begrenses så mye som mulig.

- Unngå områder hvor det foreligger risiko for fall.

- Dersom det er risiko for at forbindelseslinien vil komme i kontakt med skarpe kanter, må alle nødvendige forholdsregler tas for arbeidet begynner.

- Denne forbindelseslinien skal ikke stripes med ankerstikk.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemet forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringer er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallstyrkingsseller kan brukes i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjonen på annet utstyr.

- ADVARSEL: Påse at produkter ikke gnirer mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre personskafe eller død følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merknader er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levethet til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullständige historie (f.eks. uleselig produktmerking).

- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir ikkekompatibel med annet utstyr osv.

Destruksjon avse produkten for å hindre videre bruk.

A. Levetid: 10 år - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Folgendes dekkes ikke av garantien: normal slitasje, okisidering, endringer eller modifikasjoner, fel lagring, dårlig vedlikehold, forsmisse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskafe eller død.

2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskafe.

3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.

Sporbarhet og merking

Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Tekniske kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjener produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e.

Serienummer - f. Produktionsår - g. Produktionsmåned - h. Batch-nummer - i.

Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig

- l. Modellidentifikasjon - m. Tilkoblingspunkt for bære - o. Tilkoblingspunkt for helikopter - p. Produsentens

adresse - q. Produktionsdato (måned/år)

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związaneymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualną instrukcję oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

Ten produkt jest przeznaczony do technik ewakuacji z użyciem helikoptera. Techniki te są specyficzne dla każdej jednostki ratunkowej, która musi wykonać swoją analizę ryzyka i niezbędne dodatkowe testy powiązane ze swoją działalnością. W zależności od zidentyfikowanego ryzyka, należy dostarczyć informacji technicznych i zapewnić odpowiednie przeszkolenie dostosowane do tych specyficznych technik, zgodnie z przepisami w waszym kraju.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Lonża do ewakuacji ze stanowiska, przy użyciu helikoptera. Umożliwia zabezpieczenie faz opuszczenia i wyciągania ratownika i/lub ofiary wpiętej do stanowiska.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Pred użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użycia.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do używania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyszaru.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego używania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien postępować się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Zapadka, (3) Otwór LEZARD, (4) Koriówka LEZARD, (5) Łącznik EN 362, (6) Czarna lonża ratownika/ofiara, (7) Niezamontowany łącznik EN 362, (8) Punkt wpinania noszy, (9) Zatrzasz, (10) Przyrząd zaciśkowy.

Materiały podstawowe:

Korpus: stal, stop aluminium.

Lonże: poliamid (lina), polyester, polietylen o wysokiej gęstości.

3. Zasada działania

Podczas ewakuacji, w fazie podejścia lub wyciągania istnieje moment, w którym ratownik jest jednocześnie wpięty do helikoptera i do ściany; jest to sytuacja krytyczna, zwłaszcza w razie turbulencji. LEZARD jest lonżą umożliwiającą zabezpieczenie tej fazy. W fazie podejścia lub wyciągania, lonża jest wpięta pod helikopterem, z jedną lub dwoma osobami wiszącymi na lonżach czarnych LEZARD oraz z koriówką LEZARD wpiętą do stanowiska. W razie gdy na lonżę regulowaną działa siła większa niż 20 kg (przykład mimołówego odjęcia helikoptera), LEZARD odcięta koriówką LEZARD. Lonża LEZARD pozostaje wpięta do ściany, a ratownik i/lub ofiara pozostają wpięci do helikoptera.

4. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dodatkowej kontroli przy najmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju i waszych warunków używania). UWAGA: przy intensywnym używaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer serjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Po każdym użyciu

1. Mycie/plukanie

Po użyciu w środowisku morskim należy zawsze przepłukać lonzę LEZARD w czystej wodzie. Jeżeli jest to niezbędne - usunąć piasek. Myć sprzęt wodą z mydłem i wyciągnąć w czystej wodzie.

2. Sprawdzenie stanu ogólnego

Lonże: sprawdzić stan taśmy i szwów bezpieczeństwa. Zwracać uwagę na wszelkie przecięcia, zużycie i uszkodzenia wynikłe z używania i spowodowane wysoką temperaturą. UWaga na przecięcie lub wyciągnięte nici.

Sprawdzić stan przyrządu zaciśkowego. Korpuse: sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia itd.

Łączniki: sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia itd. Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamka i blokują się automatycznie, w momencie gdy się je puści. Otwór zamka Keylock nie może być zaniesiony przez żadne ciała obce (żwir, kamienie itd.).

3. Test poprawnego działania

Sprawdzić skuteczność zwalniań koriówki LEZARD:

A. Wpisać otwór LEZARD do stałego punktu, zawiązać na dwóch lonżach ratownik/ofiara. Mocno pociągnąć za koriówkę LEZARD (około 20 kg).

B. Sprawdzić czy koriówka zostanie zwolniona.

C. Założyć lonzę na miejscu i zamknąć zatrzask.

D. Ponownie obciążzyć i sprawdzić czy zatrzasz przesuwa się swobodnie.

4. Suszenie

Po wysuszeniu, lonża LEZARD może być przechowywana. Jest gotowa do następnej interwencji.

Uwaga, sprzęt który wrócił z interwencji, bez wcześniejszej kontroli, nie może być ponownie użyt.

Podczes używania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

5. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Elementy wyposażenia używane z waszą(lonzą LEZARD muszą być zgodne z obowiązującymi normami w waszym kraju (np. przykład karabinki EN 362). Do koriówki LEZARD używać wyłącznie lonże regulowanej Petzl (lonzy wymienionych do LEZARD), przeznaczonych do funkcjonowania z LEZARD.

Pred użyciem należy sprawdzić kompatybilność pomiędzy otworem LEZARD, a zaczepem w helikopterze.

6. Ewakuacja ofiary i ratownika

A. Opuszczanie ratownika

1. Otwór LEZARD jest wpięty do wyciągarki helikoptera.

Ratownik jest wpięty do LEZARD dwoma czarnymi lonżami lub dwóch ratowników jest wpięty, każdy na osobnej czarnej lonży. UWAGA! Nie wpinać się do końca LEZARD. Technik w helikopterze sprawdza prawidłowe wpięcie ratownika do LEZARD przed rozpoczęciem działania.

Ratownik dopasowuje długość ramienia lonży LEZARD przed fazą wpięcia do stanowiska.

2. Zwracać uwagę, żeby koriówka nie popiątała się z czarnymi lonżami.

Uwaga: nie regulować ramienia lonży LEZARD gdy lina stalowa od helikoptera jest wpięta do LEZARD: ryzyko częściowego otwarcia zatrzasku LEZARD.

3. Przed wpięciem liny stalowej z helikoptera ratownik sprawdza prawidłowe zamknięcie zatrzasku.

W razie częściowego otwarcia, ratownik zamknię zatrzask ręcznie.

Gdy linka stalowa helikoptera nie jest napięta, ratownik wypina ją z otworu LEZARD. Po wpięciu liny stalowej, ratownik może przeprowadzić regulację długości ramienia lonży LEZARD.

Uwaga! Jeżeli stanowisko jest w nieprawym miejscu (bardzo mała lub żadna wytrzymałość na ciągniecie w góre np. pętla z taśmy na haczyku), należy zalożyć niezależne stanowisko dla LEZARD.

B. Przygotowanie do ewakuacji

Ratownik jest wpięty czarną lonzą. Druga czarna lonża jest wpięta do ofiary lub nosze są wpięte do punktu wpinania noszy.

Sprawdzić prawidłowość instalacji LEZARD. Upewnić się, że nie ma innego połączenia ze ścianą (na przykład innej lonży ratownika lub ofiary).

UWAGA: jeżeli lina stalowa zostanie przecięta gdy ratownik i/lub ofiara są wpięci do LEZARD, nastąpi odcięcie LEZARD związane z cięciem linki stalowej na zatrzaszku.

C. Ewakuacja

Wpięć wyciągarkę helikoptera do otworu LEZARD. Upewnić się czy zaczep helikoptera dobrze opiera się o zatrzasz. Gdy linka stalowa jest napięta, ratownik wypina koriówkę ze stanowiska.

7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Temperatura topnienia polietyenu o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru.

- W razie ryzyka odpadnięcia, należy zmniejszyć linię na lonży jak najbardziej jest to możliwe.

- Unikać miejsc w których jest ryzyko upadku.

- Jeżeli stwierdzicie, że istnieje ryzyko kontaktu lonży z ostrą krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności.

- Ta lonża nie jest przeznaczona do węzłów samozaciskowych.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokością, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkode.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Upieżać chroniąc przed upadkiem z wysokością jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczenstwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zatkłać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzędzie może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Doliczono do produktu instrukcje używania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju używania.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odczepieniu od waszych produktów.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność używania, środowisko używania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczy swoją żywotność.

- Zalicych poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia używania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jeżeli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

A. Czas życia: 10 lat - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas używania - D. Czyszczanie - E. Suszenie - F. Przechowywanie - G. Konserwacja - H. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dochodzi wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebiorane i zastosowane niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.

2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętu.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatryx - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Punkt wpinania ratownika/ofiara - n. Punkt wpinania noszy - o. Punkt wpinania do helikoptera - p. Adres producenta - q. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は、(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

この製品はヘリコプター救助に使用されます。それらの技術はレスキュー隊により異なるため、独自にリスク評価を行い、必要な検証を行わなければなりません。リスクが認められた場合、この製品を使用する国における最新の法規に従い、必要な技術情報を入手し、適切なトレーニングを定めなければなりません。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

ビレイ点から救出するためのヘリコプター救助用ランヤードです。下降 / 救出時に、救助者およびビレイ点につながれた要救助者の安全確保を可能にします。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うことします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。

誤った方法での使用中および使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に關してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うことします。各自で責任がとれない場合や、その立場がない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) LEZARD アイ、(4) LEZARD テール、(5) EN 362 適合コネクター、(6) 救助者 / 要救助者用ランヤード (黒色)、(7) EN 362 適合コネクター (含まず)、(8) ストレッチャー用アタッチメントポイント、(9) ロック、(10) ロープクランプ

主な素材:

フレーム: スチール、アルミニウム合金

ランヤード: ナイロン (ロープ)、ポリエチレン、高弾性ポリエチレン

3.機能の原理

要救助者を救出するための作業の中では、救助者がヘリコプターと壁面の両方に接続されている状況が生じます。気流が乱れている場合、この状況は非常に危険です。LEZARD は、この救出作業を安全に行なうためのランヤードです。救出作業時は、このランヤードがヘリコプターの下側に接続され、救助者 / 要救助者用ランヤード (黒色) に一名あるいは二名が吊り下がります。LEZARD テールはビレイ点に接続されます。20 kg 以上の引張荷重が調整型ランヤードに加わると (ヘリコプターが急に離れた場合)、LEZARD から LEZARD テールが離脱します。LEZARD テールは壁面に残置され、救助者と要救助者がヘリコプターにつながれた状態を維持します。

4.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベルトは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行なうことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても異なります)。警告: 使用頻度によつては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者との連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定期日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用後に以下の内容を行ってください。

1.洗浄 / すすぎ

海に近い環境で LEZARD を使用した場合、必ずきれいな水ですすいでください。必要に応じて砂を取り除いてください。必要に応じて、中性洗剤と水で洗浄し、きれいな水ですすいでください。

2.状態の確認

ランヤード: ウェビングおよび縫製の状態に問題がないことを確認してください。使用および熱による切れ目、ダメージ、磨耗がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

ロープクランプの状態を確認してください。

フレーム: 製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

コネクター: 製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まりロックされることを確認してください。Keylock スロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

3.機能の確認

LEZARD テールを解除するシステムが正しく機能することを確認してください:
A.LEZARD アイを支点に接続し、救助者 / 要救助者用ランヤード (黒色) にひとり人が吊り下がります。LEZARD テールを強く引きます (およそ 20kg)。

B.テールが外れることを確認してください。
C.テールを元の位置に戻し、ゲートを閉じてください。

4.乾燥

LEZARD は、乾燥させた後に保管してください。次の使用に備えてください。

警告: 活動で使用した場合、次の使用の前に必ず点検を行ってください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセッティングされていることを確認してください。

5.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

LEZARD と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していないければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。LEZARD テールには、LEZARD との組み合わせで機能することが確認されているペツルの調整型ランヤード (LEZARD 用スペアランヤード) のみを使用してください。

使用する前に必ず LEZARD アイとホイストフックが併用できることを確認してください。

6.要救助者と救助者の引き上げ

A.救助者の降下

1.LEZARD アイをヘリコプターのホイストに接続します。

LEZARD を救助者に接続します。救助者が一人の場合は二本のランヤード (黒色) 両方を接続します。救助者が二人の場合は二本のランヤード (黒色) それぞれを接続します。警告: LEZARD テールに救助者 / 要救助者を接続しないでください。第三者 (ヘリコプター整備担当者等) が、離陸の前に救助者と LEZARD が正しく接続されていることを確認します。

救助者は、下降の前に LEZARD テールの長さを調節します。

2.テールがランヤード (黒色) にからまつていないことを確認してください。

警告: ヘリコプターのケーブルが LEZARD に接続されている限り、LEZARD テールを調節しないでください。LEZARD のゲートが一部開く恐れがあります。

3.ヘリコプターのケーブルを外す前に、救助者はゲートが確実に閉じていることを確認してください。

ゲートが一部開いている場合は、救助者は手でゲートを締めてください。

ヘリコプターからのケーブルにたるみができるたら、救助者は

LEZARD アイからケーブルを外します。ケーブルを外した後、救助者は LEZARD テールの長さを調節してください。

警告: ビレイ点が不確定な場合 (非常に低い位置にある、岩角にセッティングされたスリングのように上方向への引っ張りに弱い等)、LEZARD を接続するための別のビレイ点を設置してください。

B.救出の準備

一本のランヤード (黒色) を救助者に接続します。もう一本のランヤードを要救助者に接続するか、ストレッチャー用アタッチメントポイントにストレッチャーを接続します。

LEZARD が正しくセッティングされていることを確認してください。壁面に接続されている他の用具 (救助者 / 要救助者のランヤード等) が全て解除されていることを確認してください。

警告: 救助者 / 要救助者が LEZARD に接続されている状態でケーブルが切断すると、ケーブルの重量がロックにかかることにより LEZARD のロックが解除されます。

C.救出

ヘリコプターのホイストを LEZARD アイに接続します。ホイストフックがロックに対して正しい位置にあることを確認してください。ケーブルが張られた後に、救助者はビレイ点からテールを解除します。

7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

・高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです

・墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたるまないようにする必要があります

・墜落の危険がある場所を避けてください

・ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、あらかじめ予防策を講じてください

・本製品はひばり結びでハーネスに取り付けるようにデザインされています

・ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

・システム用のアンカーは、ユーザーの体よりも上にとどるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないかもしれません

・フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することができないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

・墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

・フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

・複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

・警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないよう注意してください

・ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

・併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

・取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければな

りません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないかもしれません

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

- 製品に記されたマーキングが読めなくなるないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からぬ (例: 判読できない製品のマーク)

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

A.耐用年数: 10年 - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 - G.メンテナンス - H.改造/修理 (バーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁します) - I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.していけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認試験機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.救助者 / 要救助者用アタッチメントポイント - n.ストレッチャー用アタッチメントポイント - o.ヘリコプター用アタッチメントポイント - p.製造者住所 - q.製造日 (月 / 年)

CZ

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby používání. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoli nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

Tento produkt je určen pro použití s technikami evakuace helikoptérou. Tyto techniky jsou specifické pro každou záchrannou jednotku, která musí provést vlastní vyhodnocení rizika a další dodatkové testy vyžadované pro její činnost. Počínaje vyhodnocením rizika, musíte poskytnout technické informace a definovat školení vhodné pro tyto techniky podle současných předpisů ve vaší zemi.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Spojovací prostředek pro evakuaci helikoptéry z jistího stanoviště. Umožňuje zajistění fáze vysazení a vyzvednutí záchrannáře a/nebo postiženého, připojeného do jistího stanoviště.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Popochopit a přimout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění a/nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: před použitím je nezbytný návícík používání. Tento návícík musí být připraven technikám uvedeným v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem této osoby.

Naučení se příslušným technikám a způsobům ochrany je vaše vlastní odpovědnost. Osobně přebíráte veškerá rizika a odpovědnost za veškeré škody, poranění nebo smrt, které mohou nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku jakémikoli způsobem. Pokud nejste schopni nebo nejste v pozici převzít tu odpovědnost nebo podstoupit toto riziko, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Západka, (3) Oko LEZARDu, (4) Spojovací smyčka LEZARDu, (5) Spojka EN 362, (6) Černá smyčka pro záchranné/postiženého, (7) Spojka EN 362 (není součástí), (8) Připojovací bod pro nositka, (9) Zámek, (10) Nastavovací zařízení lana.

Hlavní materiály:

Tělo: ocel, silína hliníku.

Smyčky: polyamid (lano), polyester, vysoko pevnostní polyetylén.

3. Funkce

V průběhu evakuace, během fáze vysazování nebo vyzvedávání záchrannářů, existuje okamžik, kdy je záchrannář připojen k helikoptéře a kotvicímu bodu ve skale zároveň; tato situace je kritická zvláště za přítomnosti turbulencí. LEZARD je spojovací prostředek, který umožní tento okamžik zajistit. Ve fázi vysazení nebo vyzvednutí je spojovací prostředek připojen pod helikoptéru s jedním, nebo dvěma osobami zavěšenými v černých smyčkách a spojující smyčky LEZARDu je připojená do jistího stanoviště. Pokud je nastaviteľná smyčka zatížena v tahu minimálně 20 kg (v případě neodekávaného odletu helikoptéry), LEZARD spojovací smyčky LEZARDu uvolní. Spojovací smyčky LEZARDu zůstanou připojená v kotvicím bodu na skale a záchrannář a/nebo postižený zůstávají připojení k helikoptéře.

4. Prohlídka, kontrolní body

Váš bezpečnost závisí na pružnosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formálu pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního používání, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podepis inspektora.

Po každém použití

1. Prani/máchání

Nezapomeňte vždy LEZARD vymáchat v čisté vodě po použití v mořském prostředí. Pokud je to nutné odstraněte písek. Vaše vybavení omýte mydlem a vodou pokud je to nutné, a vymáchejte v čisté vodě.

2. Všeobecná kontrola stavu

Smyčky: zkонтrolujte stav popruhu a bezpečnostních švů. Zarmějte se na řezy, poškození a opotřebení způsobené používáním a teplom. Zvláštní pozornost věnujte přetříbeným nebo vytáženým nitím.

Zkontrolujte stav nastavovacího zařízení lana.

Tělo: zkонтrolujte, nejsou-li přitomny praskliny, deformace, vrypy, opotřebení, koroze. Spojky: zkонтrolujte, nejsou-li přitomny praskliny, deformace, vrypy, opotřebení, koroze. Otevřete západku a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře a zajiští. Slot zámku Keylock nesmí být zablokován (hliník, kamínky...).

3. Zkouška funkčnosti

Zkontrolujte, zda uvolňovací mechanismus spojovací smyčky LEZARDu správně funguje.

A. Oko LEZARDu připojte do kotvicího bodu, zavřete se do dvou smyček pro záchranné/postiženého. Silně zatáhněte za spojovací smyčku LEZARDu (okolo 20 kg).

B. Ověřte, že se smyčka odpojí.

C. Smyčku vrátěte zpět na místo a uzavřete západku.

D. Zavřete se ještě jednou a ověřte volný chod zámku.

4. Sušení

Po vysušení lze LEZARD uskladnit. Je připravený na další operace.

UPOZORNĚNÍ: vybavení, které bylo použito v akci, nesmí být umístěno zpět do služby bez revize.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navázánem ve správné poloze.

5. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaším prostředkem LEZARD musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny). Na spojovací smyčky LEZARDu použijte pouze nastavovací spojovací prostředek Petzl (náhradní spojovací prostředek pro LEZARD), který je pro LEZARD navržen.

Před použitím ověřte slučitelnost oka LEZARDu a hákem helikoptéry.

6. Evakuace postiženého a záchranaře

A. Vysazení záchranaře

1. Oko LEZARDu je připojené k navijáku helikoptéry.

Záchranař je zavěšen k prostředku LEZARD dvojma černými smyčkami, nebo ova záchranař visí každý na jedné černé smyčce. UPOZORNĚNÍ: nezávěsujte se do spojovací smyčky LEZARDu. Mechanik helikoptéry před odletem ověří správné připojení záchranaře k LEZARDu.

Záchranař nastaví délku smyčky LEZARDu před fazí vysazení.

2. Zkontrolujte, není-li spojovací smyčka zamotaná v černých smyčkách.

Upozornění: nenastavujte smyčku LEZARDu zatímco je lano helikoptéry stále připojeno k prostředku LEZARD: hrozí nebezpečí částečného otevření západky

prostředku LEZARD.

3. Před odpojením lana helikoptéry záchranař zkontroluje správné uzavření západky. V případě částečného otevření ji záchranař uzavře ručně.

Jakmile se lano helikoptéry povolí, odpojí záchranař lano z oka LEZARDu. Jakmile bylo lano helikoptéry odpojeno, může záchranař nastavit smyčku LEZARDu.

Upozornění: v případě pochybného jistího stanoviště (nizko, nebo žádná pevnost v tahu směrem vzhůru, například smyčka na hrotu), zřídeť nezávislé jistí stanoviště pro LEZARD.

B. Příprava evakuace

Jedna černá smyčka je připojena na záchranaře. Druhá černá smyčka je připojena k postiženému, nebož jsou na ni postiženého připojovacího bodu pro nositka.

Ověřte správnou instalaci prostředku LEZARD. Nezapomeňte odpojít jakékoli další spojení se skálou (např. další spojovací prostředek záchranaře nebo postiženého).

UPOZORNĚNÍ: pokud je ocelové lano helikoptéry přeřezáno jsou li záchranař a/

nebo postižený připojeni na prostředku LEZARD, LEZARD se pod tlouk pádu ocelového lana uvolní.

C. Evakuace

Připojte naviják helikoptéry do oka LEZARDu. Zkontrolujte správné umístění háku proti zámků. Při napnutí lana záchranař odpojí spojovací smyčku z jistího stanoviště.

7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Teplota tavení vysoké pevnostní polytetylanu (140 °C) je nižší než v polyamidu, či polyesteru.

- V případě nebezpečí pádu snížte průsah spojovacího prostředku na minimum.

- Vyhýbejte se místům s nebezpečím pádu.

- Pokud si myslíte, že hrozí nebezpečí kontaktu vašeho spojovacího prostředku s ostrou hranou, učiňte nezbytná bezpečnostní opatření.

- Tento spojovací prostředek není konstruován pro uzavírání liščí smyčky.

- Musíte mit záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvíci bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému záchrany pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na přepečku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvíciho bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému záchrany pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkci jiné součásti výstroje.

- UPOZORNĚNÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživateli provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění a/nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodu k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návody k použití si po odstranění z produktu uchovejte pro pozdější potřebu.

- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení výřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku jíž po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištění prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu svého životnosti.

- Byl vystaven téžnému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprodej periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).

- Se stane zástaralým z hlediska k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

A. Životnost: 10 let - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D.

Cíštění - E. Sušení - F. Skladování - G. Udržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé:

běžným opotřebením a roztřímením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2.

Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky označené o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky

EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c.

Sledovatelství: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtete návod k používání - l. Identifikace typu - m. Připojovací bod záchranaře/postiženého - n.

Připojovací bod nositek - o. Připojovací bod helikoptéry - p. Adresa výrobce - q.

Datum výroby (měsíc/rok)

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vam opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni sta za upoštevanje vseh opozoril in pravilno uporabo vaše opreme. Kakoška koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakšen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

Ta izdelek je namenjen za uporabo v tehnikah evakuacije s helikopterjem. Te tehnike so specifične za vsako reševalno enoto, ki mora opraviti svoje analize tveganja in morebitna dodatna testiranja, ki so potrebne za njihove dejavnosti. Začenši z ugotovljenimi tveganji, morate zagotoviti tehnične informacije in skladu z veljavnimi predpisi v vaši državi določiti ustrezno usposabljanje za te tehnike.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Podaljšek za helikoptersko evakuacijo z varovališča. Omogoča, da so faze odlaganja in pobiranja reševalca in/ali ponesrečenca, privezanega na varovališča, varovane.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezeno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno usposabljanje. Usposabljanje mora ustrezzati uporabnik, ki so opisane v poglavju Področja uporabe.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Učenje ustreznih tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebno prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbo ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) telo, (2) vratica, (3) oko LEZARD, (4) rep LEZARD, (5) EN 362 vezni člen, (6) črn podaljšek za reševalca/ponesrečenca, (7) EN 362 vezni člen (ni vključen), (8) navezovalno mesto za nosila, (9) zapiralo, (10) regulator podaljška

Glavni materiali:

Okriv: jeklo, aluminijeva zlitina.

Podaljški: poliamid (vrv), polyester, visokomodulni polietilen.

3. Način delovanja

Med evakuacijo, v fazi odlaganja ali pobiranja, je faza, ko je reševalce istočasno pripel na helikopter in skalo. Ta situacija je kritična, še posebej pri turbulenci. LEZARD je podaljšek, ki omogoča varovanje v tej fazji. V fazi odlaganja ali pobiranja je podaljšek pritrjen pod helikopter, ena ali dve osebi visita na črnem podaljšku LEZARDa, rep LEZARD pa je pritrjen na varovališča. Če se nastavljajo podaljšek obremenil z natezno silo najmanj 20 kg (v primeru, da helikopter neprizakovanov obremenil), LEZARD sprti rep LEZARDa. Rep LEZARD ostane pritrjen na steni in reševalc in/ali ponesrečenec ostaneta pritrjeni na helikopter.

4. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podrobren pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecih (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morale bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vasi obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledalca in podpis.

Po vsaki uporabi

1. Pranje/spiranje

Zagotovite, da v primeru uporabe v morskem okolju, LEZARD vedno sprete s sladko vodo. Po potrebi odstranite pesek. Po potrebi operite svojo opremo z milom in vodo in s čisto vodo.

2. Preverjanje splošnega stanja

Podaljški: preverite stanje trakov in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zareze, poškodbe in obrabi zaradi uporabe in topote. Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahjane šive.

Preverite stanje regulatorja podaljška.

Telo: na izdelku preverite, da nimata razpok, deformacij, prask, obrave, korozije. Večni členi: preverite, da ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrave, korozije. Odprite vratico in se prepričajte, da se samodejno zaprejo in zaklenejo, ko jih spusrite. Keylock utor ne sme biti blokiran (umazanja, peseck...).

3. Test delovanja

Preverite, da mehanizem sprostitev repa LEZARDA deluje pravilno:

A. Vzprite oko LEZARDA na fiksno sridišče, obesite se na dva podaljška za reševalca/poškodovanca. Močno polegite za rep LEZARDA (okoli 20 kg).

B. Preverite, da se rep odgne.

C. Rep dajte nazaj na место in zaprite vrata.

D. Ponovno se obesite in preverite, da zapiralo prsto premika.

4. Sušenje

Po sušenju lahko LEZARD spravite. Pripravljen je za naslednjo akcijo.

OPOZORILO: opreme, ki je bila uporabljena v akciji, ne smete dati nazaj v uporabo brez pregleda.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

5. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z LEZARDOM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponek). Za rep LEZARDA uporabljajte samo Petzlove nastavljive podaljške (rezervni podaljški za LEZARD), ki so namenjeni za delo z LEZARDOM.

Pred uporabo vedno preverite skladnost LEZARDOVEGA očesa s helikoptersko kluko.

6. Evakuacija ponesrečenca in reševalca

A. Odlaganje reševalca

1. Oko LEZARDA

Reševalec je pritrjen na LEZARD z obema črnima podaljškoma, v primeru dveh reševalcev, pa je vsak pritrjen na en črn podaljšek. Opozorilo: ne pritrjite se na rep LEZARDA. Mehanik helikopterja preveri, da je reševalcev pred spustom pravilno pritrjen na LEZARD.

Reševalcev prilagodi dolžino repa LEZARD pred fazo spusta.

2. Preverite, da se rep LEZARDA ni zapletel v črna podaljška.

Opozorilo: ne prilagajte repa LEZARD dokler je helikopterja jeleklenica spojena s priporočnim LEZARD: obstaja tveganje delnega odprtja LEZARD vratic.

3. Pred odprtjem helikopterske jeleklenice reševalce preveri, če so vratica pravilno zaprita.

V primeru delnega odprtja vratic, jih reševalce zapre ročno.

Ko je helikopterska jeleklenica ohlapna, reševalcev odstrani jeleklenico iz očesa. Ko je

jeleklenice odpeta, reševalce lahko prilagodi rep LEZARDA.

Opozorilo: v primeru dvomljivega varovališča (zelo nizka lega ali noben nosilnost pri potegu navzgor, npr. zanka okoli noginja), namestite neodvisno varovališče za LEZARD.

B. Priprava evakuacije

En črn podaljšek je vpet na reševalca. Drug črn podaljšek je vpet na ponesrečenca ali na pritrdilno točko na nosilu.

Preverite, da je LEZARD pravilno nameščen. Prepričajte se, da izpnete kakršno koli drugo povezavo s skalo (npr. podaljšek drugega reševalca ali podaljšek ponesrečenca).

OPOZORILO: če se jeleklenica pretregrira, ko je reševalcev in/ali ponesrečenec na LEZARDU, se bo LEZARD zaradi težje jeleklenice na zapiralu sprostil.

C. Evakuacija

Helikopterski vital pritrdi v oko LEZARDA. Preverite, da helikopterska kluka ustrezno nalega glede na zapiralno. Ko je jeleklenica napeta, reševalce izpne rep z varovališča.

7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Talisce visokomodulnega polietilena (140°C) je nizje kot od poliamida in polestra.

- Če obstaja nevarnost padca, čim bolj omejite ohlapnost podaljška.

- Izogibajte se območjem, kjer obstaja tveganje padca.

- Če menite, da bo podaljšek prišel v stik z ostrim robom, zagotovite ustrezne varnostne ukrepe.

- Ta podaljšek ni namenjen za izdelavo kavbojskih vozov.

- Imeti morate načrt in potrebo opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdilščico sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskušu tipa EN 795 (minimum nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahteven prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali ovin.

- Zagotovite, da bo sridišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali oestre robe.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedovoljeno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POTOZOR: izjem dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samu enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobna okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;

- je utpel večji padec ali preobremenitev;

- ni prestal preverjanju oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);

- ko je izdelek zastrel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neškleni s drugo opremo.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

A. Življenska doba: 10 let - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje - G. Vzdrževanje - H. Pripredbe/popravila (Izjem Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za kateri koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pripredbe, neprimereno skladisanje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.

2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3.

Pomembne informacije o delovanju ali zmožnostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Stevilka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c.

Sledljivost: matrika s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k.

Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Navezovalno mesto za reševalca/ponesrečenca - n. Navezovalno mesto za nosila - o.

Navezovalno mesto za helikopter - p. Naslov proizvajalca - q. Datum proizvodnje (meseč/leto)

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használási módot ismertetni. A termékek legujabb használati módosítatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információk tartalmazó értesítések előválasztásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata többára veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megejtésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tárda, forduljon a Petzl-hoz bizalommal.

Ez a termék helikopteres mentéshez használt technikákhoz készült. Ezek a technikák minden mentőlátkulathoz igénylik, így a tevékenységek kockázáterhelését és a szükséges kiegészítő teszteket minden alakulatnak magának kell elvégeznie. Határozta meg a lehetséges kockázatokat, adja meg a műszaki paramétereit, és az adott országban hatályos jogszabályoknak megfelelően definíálja a tevékenységhöz szükséges képzési módokat.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EV) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Standba akasztható kantár helikopteres mentéshez. A standhoz rögzített mentő és/vagy bájba juttott személy mentésére használására a helikopterből való ki- és beszállás fazisában.

A termékkel tilos a megadott szakítósírásoknál magyobb terhelésnek kiteni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

FIGYELMEZTETÉS

A termék használata közben végzett tevékenységek természetétőlől adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megérte a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Kapjon speciális képzést a termék megfelelő használatáról.
- Alaposan megsimereje a terméköt, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használataval kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjá azokat.

A fenti figyelemzettetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM, használata előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés feleljen meg a termék felhasználási területének.

A termékkel csakis képzett és hozzáérő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáérő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elszajtítása és a szükséges önvételek megtétele mindenkinél saját felelőssége.

Ön személyén valában minden kockázatot és felelősséget minden olyan kárért, sérülésért vagy halálesetért, amely termékeink bármilyen módon törtenő helytelen használata során vagy azt követően következhet be. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vagy kockázatot vállalja, kérjük, ne használja a terméköt.

2. Részletek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) A LEZARD szeme, (4) A LEZARD stand felőli szára, (5) EN 362 szerinti összekötőelem, (6) A mentő/bájba juttott személy fekete kantárszárak, (7) EN 362 szerinti összekötőelem (nincs mellékelt), (8) Hordagy csatlakoztatási pontja, (9) Zár (10) Visszafutásigató.

Fő alapanyagok:

Test: acél, alumíniumtövöt.

Kantárak: poliamid (kötél), poliszter, nagy sűrűségű polietilén.

3. Működési elv

A mentés során a megközelítés és a visszasszállás stádiumban vagy egy olyan szakasz, amikor a mentő mind a helikopterhez, minden falhoz ki van kötve: ez a szituáció a turbulencia miatti rendkívül kritikus. A LEZARD kantárral ez a fázis biztosítatható. A megközelítés és a visszasszállás stádiumban a kantár csatlakoztatása van a helikopterrel és egy vagy két személyhez, aikik a LEZARD fekete szárlában terhelnek, és a LEZARD stand felőli szára be van akaszva a standba. Abban az esetben, ha legalább 20 kg terhelés éri az állítható szárat (a helikopter váratlan elindulása esetén), a LEZARD leold a stand felőli szárral. A LEZARD stand felőli szára a standba akaszva marad a falon, mik a mentő és/vagy a bájba juttott személy a helikopterhez rögzítve marad.

4. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésnek ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülmenyeinek függvényében). FIGYELEM, a használat intenzitásáról függően szükséges lehet az egyéni védőeszközök gyakoribb felülvizsgálata. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartálpáján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szérialzám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden használat után

1. Mosás/öblítés

A LEZARD kantárat tengeri környezetben történő használat után mindenkor óblítse ki. Ha szükséges, mossa ki belőle a sót. Szükség esetén a felszerelést szappanos vízben mosha ki, majd óblítse ki tisztára.

2. Általános állapot vizsgálat

Kantárat ellenőrizze a heveder és a biztonsági varratok állapotát. Ügyeljen az elvágott szálakra, a szakadék, kopott, elhasználódott részeken, a magas hőmérsékletet okozta károsodásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra.

Szemrevételezze a visszafutásigató állapotát.

Test: ellenőrizze, nem látható-e a termékben repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy korrozió nyomai stb. Nyissa ki a nyelvet és győződjön meg róla, hogy elengedőkörön automataan becsukódik és lezáródik. A kijelzőn nyilásra ne zárja el idegen test (föld, kavics stb.).

3. Működőképesség ellenőrzése

Ellenőrizze a LEZARD stand felőli szárat óldó mechanizmus kifogástalan működését: A Csatlakoztatás a LEZARD szemét egy fix ponthoz, terheljen bele a mentő/bájba juttott személy kantárszárába. Hüzza meg erősen a LEZARD stand felőli szárat (kb. 20 kg erővel).

Győződjön meg arról, hogy a szár lend.

Csatlakoztassa a leoldott szárat a helyére és zárja a nyelvet.

D. Újbal terheljen bele az eszközbe és ellenőrizze, hogy a zár szabadon csúszik.

4. Száritás

Száritás után a LEZARD raktározható. Késsen áll a következő bevetésre. Vigyázzat, a mentésre használt felszereléseket tilos ellenőrizni nélkül újbal használata venni.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

5. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó egymásműködése).

A LEZARD-dal együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.). A LEZARD száráként kizárolag olyan Petzl állítható kantárak (cerérelhető kantár LEZARD-hoz) használhatók, melyeket a LEZARD-dal való használatra fejlesztettünk ki. minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy a LEZARD szeme és a helikopter kampója egymással kompatibilise-e.

6. A bajba jutott és a mentő személy kimenekítése

A. A mentő kihelyezése

1. A LEZARD szeme rögzítve van a helikopter drótjához a kantárszárával a helikopterhez. Vigyázzat, a LEZARD stand felőli szárhoz személyt nem szabad csatlakoztatni. Mellett a mentő kiszállna, a helikopter fedélzeti mérőkére ellenőri a LEZARD megfelelő csatlakoztatását.

A mentő a LEZARD hosszát a kiszállás fázisa előtt beállítja.

2. Ugyeljen arra, hogy a stand felőli szár ne galabujdon bele a feketére kantárszárakba.

Figyelem, a LEZARD hosszát a kiszállás fázisa előtt beállítja.

3. Mellett leakaszta magát a helikopter drótjához, a mentő ellenőri a fogazott nyelv jó zárolását.

Ha a nyelv részlegesen nyílt van, a mentő manuálisan bezárja azt.

Amint a helikopter drótjátéhoz megfelelően meglázult, a mentő kiakaszta a LEZARD szeméből. Mutáni a drótjátéhoz felhúzta, a LEZARD hosszúsága beállítható.

Vigyázzat, két személyt csatlakoztatva a bájba juttott személyhez vagy a hordagy bekötési pontjához.

Ellenőrizze a LEZARD megfelelő bekötését. Győződjön meg az összes többi kikötés (pl. a mentő vagy a bájba juttott személy egyéb kantárainak) eltávolításáról.

VIGYÁZAT, ha a drótjátéhoz elvágja, miközben a mentő és/vagy a bájba juttott személy a LEZARD-ban terhel, a drótjátéhoz súlya a LEZARD zárára nehezedik és kioldja azt.

B. Előkészületek a mentésre

Az egyik fekete kantárszárát csatlakoztassa a mentőhöz. A másik fekete

kantárszárát csatlakoztassa a bájba juttott személyhez vagy a hordagy bekötési pontjához.

Ellenőrizze a LEZARD megfelelő bekötését. Győződjön meg az összes többi kikötés (pl. a mentő vagy a bájba juttott személy egyéb kantárainak) eltávolításáról.

VIGYÁZAT, ha a drótjátéhoz elvágja, miközben a mentő és/vagy a bájba juttott személy a LEZARD-ban terhel, a drótjátéhoz súlya a LEZARD zárára nehezedik és kioldja azt.

C. Mentés

Rögzítse a helikopter drótjátéhoz a LEZARD szeméhez. Ellenőrizze, hogy a helikopter kampója megfelelően fekszik a záron. Ha a drótjátéhoz megfeszült, a mentő kiakaszta a stand felőli szárat.

7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelel előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a poliamidé vagy a poliészter.

- Leesés veszélye esetén a lehető legjobban csökkenhet a kantár belőgását.

- Kerülje azokat a zónákat, ahol leesés veszélye áll fenn.

- Ha úgyi tűli meg, hogy a kantár éles felületekkel érintkezhet, tegye meg a megfelelő öntvételeket.

- Ez a kantár nem alkalmazásra csúcszásomok kötésére.

- Legyen elérhető távolabbi egy mentőfelszerelés szüksége esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljene meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítósírásig).

- minden zuhanást megtárt rendszereken minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó által rendelkezésre álló szabad esésre, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szervezetnek vagy más tárgynak ütközön.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhánás megtartására szolgáló rendszereken kizárolag záradóval törhessen.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- FIGYELEM, minden ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsöl felületekkel vagy elággyákkal.

- A felhasználó egészszégi állapot feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinél. FIGYELEM, beülőhelyedenben való hosszan tartó lögés eszméletben állapothoz súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használata során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Örizzse meg a jelen használati utasítást egy dobozban, hogy a terméről való levéltet követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a termékben található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtézes:

FIGYELEM, addig esetben bizonyos körülmejetől (a használat módjáról és intenzitásáról, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéstől, eleken való feltekeréstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozható.

A termékkel le kell selejtezni:

- A termék tűllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás éréte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétféle merül fel.

- Nem isméri pontosan a termék előzetes használatának körülmejet (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használata elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilis hiány stb. miatt).

A leselejtézes termékkel semmisítse meg, hogy az a későbbiekben se lehessen használni.

A. Élettartam: 10 év - B. Használat hőmérséklete - C. Öntvételek - D. Tisztítás - E. Száritás - F. Tárolás - G. Karbantartás - H. Módosítások/ javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3. Év garancia

Minden gyártási vagy anyaghábára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználásban módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használata.

Veszélyt jelző pictogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusjelölési kijelölésű szervezet - b. Jelen egyéni védőeszközök gyártását - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hőnapja - h. Téteszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modellek azonosítója - m. Hordagy bekötési pontja - n. Hordagy bekötési pontja - o. Helikopter bekötési pontja - p. A gyártó címe - q. Gyártás dátuma (hónap/év)

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Обновления и дополнительная информация представлена на сайте Petzl.com. Лишь во времени и месте, чтобы соблюдать все мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Этот продукт предназначен для использования при эвакуации вертолетом. Техника эвакуации у разных подразделений спасателей может различаться, поэтому следует проводить собственный анализ рисков и все необходимые дополнительные испытания. После определения рисков необходимо разработать наиболее подходящие техники и методы обучения этим техникам с учетом местного законодательства в вашей стране.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИС).

Строп для эвакуации со страховочной станции при помощи вертолета. Обеспечивает безопасность пристегнутых к страховочной станции спасателя и/или пострадавшего при их присоединении или отсоединении от крюка лебедки (при работе на внешней подвеске вертолета).

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ: перед началом работы необходимо пройти обучение. Данное обучение должно соответствовать видам деятельности, заданным областью применения изделия.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. На вас возлагается ответственность за получение соответствующего технического обучения или за соблюдение мер безопасности.

Лично вы берете на себя все риски и ответственность за любой ущерб, травму или смерть, которые могут быть вызваны неправильным использованием наших изделий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за риски, связанные с использованием данного снаряжения, не используйте его.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Зашелка, (3) Проушина LEZARD, (4) Страховочный ус LEZARD, (5)

Карabin EN 362, (6) Черный строп для спасателя/пострадавшего, (7) Карабин EN 362 (не установлен), (8) Точка крепления носилок, (9) Фиксатор, (10) Зажим.

Основные материалы:

Корпус: сталь, алюминиевый сплав.

Стропы: нейлон (канат), полизэстер, полизтилен высокой плотности.

3. Принцип работы

В процессе спасательных работ (при работе на внешней подвеске вертолета) есть фаза, в которой спасатель пристегнут одновременно к вертолету и к скале. Эта ситуация – потенциально критична в особенности в случае возникновения проблем с LEZARD, обесценивая безопасность в данной фазе эвакуации. В фазе работы на внешней подвеске вертолета строп LEZARD с одним или двумя людьми, присоединенный к черному стропу, прикрепляется к вертолету снизу, а страховочный ус LEZARD закрепляется на страховочной станции. Если на регулируемый строп осуществляется нагрузка в минимум 20 кг (вертолет внезапно меняет положение), страховочный ус LEZARD отстегивается от устройства LEZARD. Страховочный ус LEZARD остается на скале, а спасатель и/или пострадавший – пристегнутым к вертолету.

4. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться проводить проверку снаряжения чаще. Проверка детальной проверки должна следовать рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

После каждого использования

1. Чистка/прополаскивание

После каждого использования LEZARD в морской среде прополаскивайте его в чистой воде. При необходимости очистите его от песка. В случае надобности промойте свое снаряжение водой с мылом и прополосните в чистой воде.

2. Общий осмотр

Стропы: проверьте состояние строп и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа или повреждений вследствие использования или воздействия высоких температур. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.

Проверьте состояние зажима.

Корпус: убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.

Карабины: убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии. Откройте защелку и проверьте, что она закрывается и автоматически блокируется при отпускании. Отверстие Keylock не должно быть засорено (грязью, камешками и т.д.).

3. Функциональная проверка

Убедитесь, что функция отсоединения страховочного уса LEZARD работает: А. Присоедините проушины LEZARD к точке анкерного крепления и нагрузите оба стропа (единственное со спасателем/пострадавшим). Сильно потяните за страховочный ус LEZARD с нагрузкой около 20 кг.

Б. Убедитесь, что страховочный ус отсоединяется. С. Верните страховочный ус на место и закройте защелку. Д. Нагрузите строп и убедитесь, что фиксатор свободно двигается.

4. Сушка

LEZARD можно хранить только после сушки. Он готов к дальнейшему использованию.

Внимание: после использования снаряжение должно каждый раз проходить осмотр перед новым использованием.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

5. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с LEZARD, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 362).

Для страховочного уса LEZARD используйте только регулируемые стропы Petzl (сменные стропы для LEZARD), предназначенные для работы с LEZARD. Перед использованием всегда проверяйте совместимость проушины LEZARD и крепления на вертолете.

6. Эвакуация пострадавшего и спасателя

A. Высадка спасателя

1. Проушина LEZARD прикреплена к крюку лебедки вертолета. Спасатель присоединяет к LEZARD другие черные стропы, или два спасателя используются для присоединения по одному черному стропу. Внимание: не используйте для присоединения страховочный ус LEZARD. Перед началом работы оператор вертолета должен убедиться, что спасатель правильно присоединен к LEZARD.

Спасатель настраивает длину страховочного уса LEZARD перед фазой высадки из вертолета.

2. Проследите, чтобы страховочный ус и черные стропы не запутались между собой.

Внимание: не настраивайте длину страховочного уса LEZARD, пока трос лебедки вертолета присоединен к LEZARD; это создает риск частичного открытия защелки уса LEZARD.

3. Перед тем как отсоединить трос лебедки вертолета, спасатель должен убедиться, что защелка закрыта.

Если защелка закрыта не полностью, спасатель закрывает ее вручную.

После того как натяжение троса лебедки ослабло, спасатель отсоединяет крюк от проушины LEZARD. После того как трос был отсоединен, спасатель может отрегулировать длину страховочного уса LEZARD.

Внимание: если установленная страховочная станция недоступна (низкая или отсутствующая прочность при нагрузке вверх; например, петля вокруг выступа скалы), установите независимую страховочную станцию для LEZARD.

B. Подготовка эвакуации

Один черный строп присоединен к спасателю. Другой черный строп присоединен к пострадавшему, или носилки присоединены к точке крепления носилок.

Убедитесь в правильности установки LEZARD. Отсоедините любые другие устройства, соединяющие участников эвакуации со скалой (например, строп спасателя или пострадавшего).

ВНИМАНИЕ: если трос разрывается в тот момент, когда спасатель и/или пострадавший присоединены к LEZARD, происходит отсоединение LEZARD вследствие нагрузки на фиксатор со стороны троса.

C. Эвакуация

Присоедините крюк лебедки вертолета к проушине LEZARD. Убедитесь, что крюк лебедки надевается на фиксатор. Когда трос натягивается, спасатель отсоединяет страховочный ус от станции.

7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента ЕС 2016/425 СИЗ.

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

• Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140 °C) – ниже, чем в нейлоне и полиэтилере.

• В случае наличия риска падения избегайте возникновения слабины стропа.

• Избегайте зон, в которых существует риск падения.

• Если заметили риск контакта стропа с острыми кромками, примите меры по защите стропа.

• Данный строп не предназначен для создания скользящих узлов.

• Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

• Точечный анкерный крепеж для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

• При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

• Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.

• Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

• В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

• ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.

• У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте.

ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

• Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, такие должны быть привлечены к вниманию.

• Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

• Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

• Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковывание снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (способ и интенсивность использования); воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромками и т.д.).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

• Оно превысило свой срок службы.

• Оно падало или подвергалось большой нагрузке.

• Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть причина для этого?

• Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

• Оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением. Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

A. Срок службы: 10 лет – B. Допустимый температурный режим - C.

Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение - G.

Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС – b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ – c. Прослеживаемость: матрица данных – d. Диаметр – e. Индивидуальный номер – f. Год изготовления – g. Месяц изготовления – h. Номер партии – i. Индивидуальный идентификатор – j. Стандарты – k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации – l. Идентификация модели – m. Точка крепления спасателя/пострадавшего – n. Точка крепления носилок – o. Точка крепления для вертолета – p. Адрес производителя – q. Дата производства (месяц/год)

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

此产品用于直升机撤离技术。这些技术分别针对每种救援单人，必须完成自己的风险评估以及与具使用活动相关的额外测试。除了已经确认的风险，您必须根据您所在国家的现行法规提供相关技术信息，并且制定适合这些技术的培训。

1. 应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。

用于直升机从保护站撤离的挽索。可以在下放和回收阶段让救援人员和/或伤员安全地连接在保护站上。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

责任

警告：使用前必须经过培训。该培训应适用于所规定的应用范围。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

学习适当的技术和安全措施是每个人自己的责任。

无论以何种方式错误地使用我们的产品，从而产生的所有损坏、受伤或死亡，您个人都需要为此承担所有风险和责任。如果您无法承担相关责任或风险，则请勿使用该装备。

2. 部件名称

(1) 主体, (2) 释放门, (3) LEZARD连接孔, (4) LEZARD连接尾, (5) EN 362锁扣,

(6) 用于救援人员/伤员的黑色挽索, (7) EN 362锁扣 (不包含), (8) 担架连接点, (9) 锁定, (10) 绳索调节器。

主要材料：

主体：钢，铝合金。

挽索：尼龙（绳索）、聚酯、高模量聚乙烯。

3. 工作原理

撤离过程中，在接近和回收阶段，会有一段时间救援人员同时与直升机和岩壁相连，这时非常关键，特别是直升机遇到湍流时。LEZARD挽索能在这种时刻保证安全。在接近和回收阶段，连接在直升机下方的挽索通过LEZARD的黑色挽索悬挂在一或两名人员，这时LEZARD的连接尾与保护站相连。如果对可调节挽索施加至少20 kg的拉力（在直升机意外离开的情况下），LEZARD就会释放LEZARD连接尾。LEZARD的连接尾会保留在岩壁上，而救援人员和/或伤员则会保持与直升机的连接。

4. 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用之后

1. 清洗/冲洗

如果LEZARD在海洋环境中使用，请务必使用清水进行冲洗。如有必要，需将泥沙清理干净。如有必要，用水和香皂清洗您的装备，并用清水冲干净。

2. 检查整体状况

挽索：检查扁带和安全缝线的状况。查找是否有因使用或高温导致的切割、损伤及磨损处。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

检查绳索调节器的状况。

主体：检查是否存在变形、裂纹、划痕、磨损、腐蚀等迹象。

锁扣：检查是否存在变形、裂纹、划痕、磨损、腐蚀等迹象。

打开锁门，放手时检查它是否能够自动关闭并上锁。Keylock孔不得有任何阻塞（污垢，小碎石等）。

3. 功能测试

检查LEZARD连接尾的释放机构工作正常：

A. 将LEZARD连接孔连接到一个固定点，然后将自己悬挂在救援人员/伤员的两个挽索上。用力拉扯LEZARD连接尾（大概20 kg力）。

B. 确认连接尾被释放。

C. 将连接尾归位，关上释放门。

D. 重新悬挂自己，确认锁定活动自如。

4. 干燥

LEZARD须干燥后才可存放。这是为日后的使用做准备。

警告：在行动中使用的装备不得在未经检查的情况下放回再次使用。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

5. 兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

与LEZARD配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 362标准锁扣）。对于LEZARD连接尾，只能使用Petzl可调节挽索（LEZARD的更换挽索），专门设计用于LEZARD。

每次使用前，始终检查LEZARD连接孔和直升机挂钩的兼容性。

6. 伤员和救援人员的撤离

A. 下放救援人员

1.LEZARD连接孔连接在直升机的绞盘上。

救援人员通过两个黑色挽索连接在LEZARD上，或者两名救

援人员一人连接在一跟挽索上。警告：不要将自己连接在LEZARD的连接尾上。出发前，直升机机械师须确保救援人员已经正确连接到LEZARD上。

在下放前，救援人员调节LEZARD连接尾的长度。

2. 确保连接尾没有和黑色挽索缠绕。

警告：如果直升机的钢缆与LEZARD连接时不要调节LEZARD连接尾，可能会使LEZARD的释放门部分打开。

3. 从直升机钢缆上断开连接前，救援人员要确定释放门正确关闭。

如果部分打开，救援人员须手动将其完全关上。

当直升机钢缆放松时，救援人员将其从LEZARD连接孔中分开。与钢缆分离后，救援人员可调节LEZARD连接尾。

警告：如果保护站有问题（向上拉拽的强度太低或没有强度，例如套在岩角的扁带环），则须为LEZARD安装一个独立保护站。

B. 撤离准备

一根黑色挽索与救援人员连接在一起。另一根黑色挽索则与伤员连接在一起，或者担架与担架的连接点相连接。

检查确保LEZARD的正确连接。确定取下所有其他与岩壁的连接（例如，救援人员的其他挽索或伤员挽索）。

警告：如果救援人员和/或伤员在LEZARD上时，钢缆被切断，LEZARD会因为钢缆在锁定上的重量而释放。

C. 撤离

将直升机的绞盘与LEZARD连接孔连接。检查直升机吊钩是否正确地压在锁定上。当钢缆拉紧时，救援人员从保护站上取下连接尾。

7. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

高模量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。

- 当出现坠落风险时，请尽可能降低挽索的松弛。

- 避免有坠落风险的区域。

- 如果您预计挽索可能会接触到锋利边缘，确认采取合适的预防措施。

- 挽索不设计用于打结。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；

- 经历过严重冲击或负荷；

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；

- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨认）；

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁这些产品以防将来误用。

A. 寿命：10年 - B. 可接受的温度 - C. 使用注意 - D. 清洁 - E. 干燥 - F. 存放 - G. 维护 - H. 改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I. 问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a. 符合PPE监管要求，进行EU型式测试的认证机构 - b. 对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c. 追踪：二维码 - d. 直径 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 批号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号识别 - m. 救援人员/伤员连接点 - n. 担架连接点 - o. 直升机连接点 - p. 生产商地址 - q. 生产日期（月份/年份）

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 상비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸른나로 연락한다.

본 제품은 헬리콥터 대피 기술과 함께 사용되어야 한다. 이러한 기술은 반드시 자체 위험 평가 및 해당 작업에 필요한 추가 테스트를 통과한 구조 분대에서만 사용될 수 있다. 확인된 위험 요소가 더 들어, 사용자는 반드시 사용 국가의 현규정에 따라 기술 정보를 제공해야 하며, 이러한 기술에 적합한 트레이닝을 정의해야 한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

확보 지점으로부터 헬리콥터 대피용으로 사용하는 랜아드. 확보 지점에 연결된 구조자 및/또는 부상자의 접근 및 이탈을 도움.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

경고

이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고: 제품 사용 전 트레이닝은 필수 요소이다. 트레이닝은 사용 분야로 정의된 작업 수행에 적합해야만 한다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.

적절한 기술과 보호 방법을 배우는 것은 사용자 스스로의 책임이다.

어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 책임질 수 없거나 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우 또는 위험을 감수할 수 없다면, 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) 프레임, (2) 개폐구, (3) LEZARD 상단 구멍, (4) LEZARD 꼬리, (5) EN 362 커넥터.

(6) 구조자/부상자를 위한 검정색 랜아드, (7) EN 362 커넥터 (불포함), (8) 들것 부착 지점, (9) 잠금, (10) 로프 조절기.

주요 소재:

프레임: 스틸, 알루미늄 합금.

랜아드: 나일론 (로프), 폴리에스터, 고탄성 폴리에틸렌.

3. 작동 원리

구조 도중, 접근 또는 후퇴 단계에서, 구조자는 헬리콥터와 절벽에 동시에 연결되는 순간이 있다. 이러한 상황은 난기류와 만나는 경우 특히 중요하다. LEZARD는 이 단계를 안전하게 수행할 수 있는 랜아드이다. 접근 또는 후퇴 단계에서, 랜아드는 LEZARD의 검정색 랜아드에 연결된 한명 또는 두명과 함께 헬리콥터 아래쪽에 연결되고 LEZARD의 꼬리는 확보 지점에 연결된다. 최소 20 kg의 인장 하중이 조절 가능한 랜아드에 대해, LEZARD에서 LEZARD의 꼬리를 확보 지점에 연결된다. LEZARD의 꼬리는 절벽에 연결된 상태로 남아있고, 구조자 및/또는 부상자는 헬리콥터에 연결된 상태로 유지된다.

4. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.

Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 이후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사판의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 후에

1. 세척/헹굼

LEZARD를 해양 환경에서 사용했다면 항상 깨끗한 물에 행구어 준다. 필요한 경우 모래를 제거한다. 필요한 경우 비눗물로 장비를 세척하고 깨끗한 물로 행궈준다.

2. 일반적인 상태 확인

랜아드: 웨빙 및 안전 백색질의 상태를 확인한다. 사용 또는 열로 인한 절단, 손상, 마모가 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다.

로프 조절기의 상태를 확인한다.

커넥터: 변형, 균열, 자국, 마모, 부식이 없는지 확인한다.

게이트를 열고 풀었을 때, 자동으로 닫히고 잡기는지 확인한다. Keylock 흠은 절대 막히면 안된다 (먼지, 자갈 등).

3. 기능 테스트

LEZARD 꼬리 이탈 메커니즘이 제대로 작동되는지 확인한다. A. LEZARD 상단 구멍을 고정 앵커에 연결하고, 2개의 구조/부상자 랜아드로부터 자신을 연결시킨다. LEZARD 꼬리에서

힘껏 당긴다 (대략 20 kg).

B. 꼬리를 분리되었는지 확인한다.

C. 꼬리를 재자리에 두고 게이트를 닫는다.

D. 다시 매달려서 잠금이 자유롭게 움직이는지 확인한다.

4. 건조

건조 후 LEZARD를 보관한다. 추후 사용을 위한 준비가 된 것이다.

경고: 작업 수행에 사용된 장비는 반드시 점검 후 제 위치에 둔다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

5. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 활용이 잘 된다). LEZARD와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예: EN 362 카리비너). LEZARD 꼬리의 경우, LEZARD와 함께 사용할 용도로 제작된 Petzl의 조절 가능한 랜아드 (LEZARD용 교체 랜아드)만 사용한다. 사용 전, LEZARD 상단 구멍과 헬리콥터 흙 간의 호환성을 항상 확인한다.

6. 부상자와 구조자 대피

A. 구조자 접근

1. LEZARD 상단 구멍은 헬리콥터 원치에 부착한다. 구조자는 2개의 검정 랜아드로 LEZARD에 연결되거나 2명의 구조자를 검정 랜아드의 각각 끝에 연결한다. 경고: LEZARD의 꼬리에 자신을 연결해서는 안된다. 헬리콥터의 정비공은 출발 전에 구조자가 LEZARD에 정확히 연결되었는지 확인한다.

구조자는 접근 단계 전에 LEZARD 꼬리의 길이를 조절한다.

2. 검정색 랜아드에 꼬리가 엉기지 않도록 한다. 경고: 헬리콥터 케이블이 LEZARD에 연결된 상태에서 LEZARD 꼬리를 조절하지 않는다: LEZARD 게이트가 부분적으로 열릴 위험이 있다.

3. 헬리콥터 케이블을 분리하기 전, 구조자는 게이트가 올바르게 닫혀 있는지 확인한다.

부분적으로 열린 경우, 구조자는 이를 수동으로 닫는다.

헬리콥터 케이블에 슬레이브가 생기면 구조자는 LEZARD 상단 구멍으로부터 케이블을 제거한다. 일단 케이블이 분리되어야, 구조자는 LEZARD 꼬리를 조절할 수 있다.

경고: 확실하지 않은 확보 지점의 경우에는 (매우 낮거나 위로 당길 때 강도가 없는 경우 예. 예, 빨要及时 웨빙 슬링) LEZARD를 위한 독립적인 확보 지점을 설치한다.

B. 대피 준비

하나의 검정색 랜아드는 구조자에 연결된다. 다른 검정색 랜아드를 부상자에 연결하거나 들것을 듣기 연결 지점에 연결한다.

LEZARD가 정확하게 설치되었는지 점검한다. 절벽에 그 밖의 연결된 곳이 없도록 한다 (예를 들어, 구조자의 다른 랜아드 또는 부상자의 랜아드).

경고: 구조자 또는 부상자가 LEZARD상에 있을 때 케이블이 절렸다면 LEZARD는 절긴 상태에서 케이블의 중량으로 인해 풀리게 된다.

C. 대피

헬리콥터 원치를 LEZARD 상단 구멍에 연결한다. 헬리콥터 흙이 잠금에 정확히 안착되었는지 확인한다. 케이블이 팽팽해지면 구조자는 확보 지점으로부터 꼬리를 분리한다.

7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140 ° C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다.

- 주락 위험이 있는 경우, 랜아드의 느슨함을 최대한 제한한다.

- 주락 위험이 있는 곳은 피한다.

- 날카로운 가장자리에 접촉된 랜아드에 대한 위험이 예상되면 적절한 조치를 취해야한다.

- 이 랜아드는 초커 히치(choker hitches)를 만드는 용도로 설계되지 않았다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.

- 주락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 주락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.

- 주락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.

- 주락 제동 하네스는 주락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.

- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.

경고: 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.

- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.

본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 국한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.

- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).

- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

A. 제품 수명: 10년 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.

제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관의 번호 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는

인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매틱스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 구조자/부상자 연결 지점 - n. 들것 연결 지점 - o. 헬리콥터 연결 지점 - p. 제조업체 주소 - q. 제조일 (월/년)

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всеки неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвръхте се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

Този продукт е предназначен да се използва като елемент при спасителни способи извършвани с помощта на хеликоптер. Тези способи са специфични за всеки спасителен екип, затова всеки екип трябва да направи собствен анализ на рисковете и да извърши допълнителни тестове за начина на приложение. Трябва не само да анализирате известните рискове, но и да определите спасителните способи и необходимото за тяхното усвояване обучение съобразно действащото в страната законодателство.

1. Предназначение

Лично предизвикано средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Ремък за евакуация с хеликоптер от площадка на стена. Дава възможност за обезопасяване на моментите на приближаване и привърхване на спасителя и/или пострадалия, закачени към осигуркова на стена.

Лично предизвикано средство. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначена.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и означете съществуващи рискове.

Неспазованото дori на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ: преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предназначено продуктът.

Този продукт трябва да се използа или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност. Вие лично поемате всяка/ък рис и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произляви в следствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този рис и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номенклатура на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Отвор на LEZARD, (4) Опашка на LEZARD, (4 bis) Карабинер EN 362, (5) Ремък за спасителя/пострадалия, (5 bis) Карабинер EN 362, немонтиран, (6) Точка за окачаване на носилка, (7) Заключващ механизъм, (8) Самохват.

Основни материали:
Корпус: стомана, алуминиева сплав.
Ремък: полимид (въжето), полиестер, полипропилен с висока плътност.

3. Начин на функциониране

В процеса на евакуация от площадка на вертикална стена във фазата на приближаване или привърхване има един момент, в който спасителите е закачен единовременно към хеликоптера и към стена. Тази фаза е особено критична при турбулентност. LEZARD е ремък, позволяващ се обезопаси тази фаза. Във фазата на приближаване или привърхване спасителят виси закачен към хеликоптера с един от двата края, заменен за вертикалния краен стапен. Ако опашката се опъне със сила над 20 kg (в случай на непрекъснато потегляне на хеликоптера), средството LEZARD се откача от „опашката“ на LEZARD. „Опашката“ на LEZARD остава закачена за стената, а спасителят и/или пострадалият остават закачени към хеликоптера.

4. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задължена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпись на инспектора.

След всяка употреба

1. Излизане/изплакване

След използване в морска съда винаги трябва да изплаквате средството LEZARD с чиста вода. Почистите го от пълскъ, ако има нужда. Ако се налага, излерете средството с вода и сапун и го изплакнете с чиста вода.

2. Проверка на общото състояние

Осигурителен ремък: проверете състоянието на въжето и обезопасителните шевове. Внимавайте за скъсвания, повреди, вследствие на износване или външна температура. Внимавайте да няма повреди на маркирани конци. Контролирайте точките на бързоизтеглящо устройство.

Корпуса: проверявайте за покукатии, деформации, корозия. Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично, след като я пуснете. Отворът на Keylock не трябва да бъде запуштен (пръст, камък...).

3. Проверка на функционирането

Проверете дали ефикасно може да се откъсва „опашката“ на LEZARD: А. Закачете „окото“ на LEZARD към фиксирана точка и увиснете на краищата за спасител/пострадал. Дръжнете силно „опашката“ на LEZARD (около 20 kg). Б. Проверете дали „опашката“ се откъса.

С. Сложете „опашката“ отново на мястото ѝ и затворете ключалката.

Д. Натоварете устройството и проверете дали заключващият механизъм е пълзга свободно.

4. Сушение

След като използвате устройството LEZARD може да бъде прибрано. В готовност е за следваща акция.

Внимание, след спасителна акция инвентарът трябва да се инспектира, преди да се използва отново.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и въръзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени един спрямо друго.

5. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват със средството LEZARD, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съдържателите да отговарят на EN 362, За „опашка“ на LEZARD използвате само регулируеми ремъци на Petzl (резерво въже за LEZARD), съвместими с LEZARD).

Преди употреба проверявайте винаги съвместимостта между „окото“ на LEZARD и куката на хеликоптера.

6. Евакуация на пострадал и спасител

A. Доставяне на спасители

1. „Окото“ на LEZARD се закача към лебедката на хеликоптера. Спасителят се закача към LEZARD за двете черни краища или двама спасители се закачат, всеки човек на един черен край. Внимавайте да не се закачите за „опашката“ на LEZARD. Механикът на хеликоптера проверява коректното закачане на спасителя за LEZARD, преди да започнат да го спускат.

Спасителт регулира дължината на „опашката“ на LEZARD преди момента на доставяне на място.

2. Внимавайте „опашката“ да не се оплита в черните въжета.

Внимание, не регулирайте „опашката“ на LEZARD, когато въжето на хеликоптера съзакчено към LEZARD - съществува рисък от частично отваряне на ключалката на LEZARD.

3. Преди да откачи въжето на лебедката на хеликоптера, спасителят трябва да провери дали ключалката е добре затворена. Ако е частично отворена, спасителт трябва да я затвори с ръка.

Когато въжето на хеликоптера се отпусне, спасителят откача въжето от „окото“ на LEZARD. След като откачи стоманеното въже, спасителт може да регулира „опашката“ на LEZARD.

Внимание, в случаи на неиздържана осигуркова на площадката на стена (ненадеждна или никаква якост при теглене нагоре например лентова промка около склен издържка), инсталрайте независима осигуркова за LEZARD.

B. Подготовка за евакуация

Единият черен край е закачен за спасителя. Другият черен край се закача за пострадалия или носилката се закача за точката за закачане на носилката.

Проверете дали средството LEZARD е правилно инсталирano. Трябва да съществува друг връзък със стена (например друг осигурителен ремък на спасителя или ремък на пострадалия).

ВНИМАНИЕ: ако въжето на хеликоптера се съзкача, когато спасителят и/или пострадалият са закачени за LEZARD, устройството LEZARD ще се откачи по ради на въжето върху заключващия механизъм.

C. Евакуация

Закачете въжето на хеликоптера в „окото“ на LEZARD. Внимавайте куката на хеликоптера да опира добре върху заключващия механизъм. Когато въжето на хеликоптера се отпъти, спасителят откача „опашката“ от осигурителната точка.

7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

• Точка за закачка е топена на полипропилен с висока плътност (140° C) е по-никса от тази на полимид и полистер.

• В случаи, че сте в ситуация с рисък от падане, ограничите максимално „корема“ на предизвестното въже.

• Избегвайте да работите в зони, в които съществува рисък от падане.

• Ако прецените, че съществува рисък за въжето поради контакт с остьр ръб, вземете необходимите предпазни мерки.

• Това предизвестно въже не е предназначено за направа на самозатягачи възли.

• Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случаи на проблем.

• Пропречните точки на закрепване на системата да се намира над пострадалия и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

• Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да проверите свободното пространство под пострадалия, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случаи на евентуално падане.

• Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се минимизира рисък от падане, както и неговата височина.

• Предвиденият колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

• При употреба на николко предпазни средства може да възникнат рискови ситуации, ако правилно функциониране на единото предпазно средство попречи на правилното функциониране на другото.

• **ВНИМАНИЕ:** следете предпазната среда да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

• За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висящо положение в предизвестни колани може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

• Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приложени към всички един продукт.

• Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите, преведени на езика на страната, в която се използва средство.

• Проверете дали маркировката върху продукта е четвърта.

• А. Срок на годност: 10 години.

Бракуване на продукта:

• ВНИМАНИЕ: никое извънредно събитие може да доведе до бракуване на въден продукт със след еднократно използване (в зависимост от видът и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среща, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

• Един продукт трябва да се бракува, когато:

• - Поне съзнателен удар (или натоварване).

• - Резултатът от проверката на продукта е нездадовителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

• - Нямаете информация как е бил използван преди това.

• - Той е морална остатърка (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

• Разрушите тези продукти, за да не се употребяват повече.

В. Позиционане - Температура - С. Предупреждения при употреба - D.

Почишване - E. Сушение - F. Съхранение - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са изъви сервизите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отсяде се до всяки дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, то ли поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен рис от тежко нараняване или фатален изход.

2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.

3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта: 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - б. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: основни данни - д. Диаметър - е.

Индивидуален номер - ф. Година на производство - г. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k.

Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Точка за закачане на спасителя/пострадалия - n. Точка за закачане на носилка - o. Точка за закачане вътре в хеликоптера - p. Адрес на производителя - q. Дата на производство (месец/година)

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır. Uyari sembollerı, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı özel riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarılar dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlar ilişkili herhangi bir şüpheniz veya anladığınızda bir husuş olmasa halinde Petzl ile iletişime geçin.

Bu ürün helikopteri tahlili teknikleri ile kullanımın üzere tasarlanmıştır. Söz konusun teknikler her bir kurtarma ekibine özel olduğunu, her ekip kendi risk değerlendirmesini yapmalı ve faaliyetlerine uygun gerekeli testleri gerçekleştirilmelidir. Belirlenmiş risklerden başlayarak teknik bilgileri sağlamalı ve türkizdeki mevcut düzenlemelere göre bu tekniklere uygun eğitimiňleri belliňmelisiz.

1. Kullanım alanı

Yuksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).

Eminiyet istasyonundan helikopterli tahlili için lanyard. Eminiyet istasyonuna bağlı bir kurtarmacı ve/yay kazazede indirme ve kurtarma aşamalarının güvenilir bir şekilde tamamlamasını sağlar.

Ürün, sınırların ötesinde zorlanmamalı ve tasarılandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

UYARI

Bu ekipmannı kullanılaçağınız aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.

Eylemlerinizi, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatları okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımını konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve ettiğinizden emin olun.

Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.

Sorumluluk

UYARI: kullanımından önce eğitim alınması gereklidir. Bu eğitim Kullanım Alanı bölümünden tanımlanmış uygulamaların güvenliği konusudur.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan görevini altında kullanılmalıdır.

Uygun teknikleri ve koruma yöntemlerini öğrenmek sizin sorumluluğunuzdadır. Ürünlerinizin herhangi bir şekilde yanlış kullanımı sırasında veya sonrasında meydana gelebilecek tüm hasar, yaralarına veya ölümle ilgili risklerin sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu veya niski üstlenebilecek durumda degenesiz bir ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Gönde, (2) Kapı, (3) LEZARD gözü, (4) LEZARD kuyruğu, (5) EN 362 bağlama aparatı, (6) Kurtarmacı/kazazede için siyah lanyard, (7) EN 362 bağlama aparatı (dahil değildir), (8) Sedye bağlantı noktası, (9) Kilit, (10) Ip ayarlamaları. Alzeme:

Gönde: çelik, alüminyum alaşım.

Lanyardlar: naylon (ip), polyester, yüksek modüllü polileten.

3. Çalışma prensibi

Tahlile sırasında yaklaşma veya kurtarma aşamasında, kurtarmacının helikoptere ve kayaya aynı anda bağlı olduğu süreç özellikle türbülans yaşamasını durumunda kritik. LEZARD, bu aşamanın güvenilir bir şekilde tamamlanmasına sağlayan bir lanyarddır. Yaklaşma veya kurtarma aşamasında, LEZARD'ın siyah lanyardlarında askıda bir veya iki kişi olacak şekilde lanyard helikopterinin altına bağlanır ve LEZARD'ın kuyruğu emniyet istasyonuna bağlanır. Ayrılabilirler lanyardı en az 20 kg'lık bir çekme yükü uygulamaları durumunda (helikopterin andan sabit pozisyonunu terk etmesi durumunda), LEZARD kuyruğu serbest kalır. LEZARD kuyruğu kayaya ve kurtarmacı ve/yay kazazede helikoptere bağlı kalır.

4. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığını sağlıyor.

Petzl, (ükenizde yürüyükte olan) düzlenmelere ve kulanım koşullarına bağlı olarak 12 ayda birden az olmakla kiyadıylar. Yerli bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nızın yoğun kullanımını, daha sık kontrol edilmek gereklidir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuzu kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan sonra

1. Yıkama/durulama

LEZARD deniz ortamında kullanılıyorsa her zaman tatlı suyla durulduğundan emin olun. Gerekliyorsa üzerindeki kum temizleyin. Gerekirse ekipmanınız sabun ve suyla yıkayın ve temiz suyla durulayın.

2. Genel durumunun kontrol edilmesi

Lanyardlar: dokumanın ve emniyet dikişinin durumunu kontrol edin. Kullanım ve ismini nedeniley kesik, hasar veya aşırı ıslak olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya gevşek iplikler olup olmadığını özellikle dikkat edin.

İp ayarlamalarının durumunu kontrol edin.

Gönde: herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşırıma, korozyon olmadığını doğrulayın.

Bağışma aparatları: herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşırıma, korozyon olmadığını doğrulayın. Kapı apın ve bırakıldığından otomatik olarak kapanıp girdiğinde ve kilitlenmediğinden emin olun. Keylock yuvası tikalı olmalıdır (kır, taş...).

3. Fonksiyon testi

LEZARD kuyruk serbest bırakma mekanizmasının düzgün çalıştığını emin olun:

A. LEZARD'ın sabit bir ankraya takın ve kendinizi iki kurtarmacı/kazazede lanyardlarından askıya alın. LEZARD kuyruğunu sertçe çekin (yaklaşık 20 kg).

B. Kuyruğun aynıldığı doğrulayın.

C. Kuyruğu tekrar yerine takın ve kopyu kapatın.

D. Kendinizi tekrar aksıya alın ve kildin serbestçe hareket ettiğinden emin olun.

4. Kurutma

LEZARD kurutulduktan sonra daha sonra kullanılmak üzere muhafaza edilebilir. Bir sonraki operasyon için hazırır.

UYARI: Bir operasyonda kullanılmış olan ekipman kontrol edilmeden tekrar hizmete sokulmamalıdır.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılınnı düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirne göre doğru şekilde konulundurduğundan emin olun.

5. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanımına olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimli iyi).

LEZARD ile birlikte kullanılan ekipman üzerinde yürüyükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 362 karabinalar). LEZARD kuyruğu için, yalnızca LEZARD ile kullanılmak üzere tasarlanmış Petzl ayarlanabilir lanyardları (LEZARD için yedek lanyardlar) kullanın.

Kullanmadan önce, LEZARD gözü ile helikopter kancasının uyumlu olduğundan emin olun.

6. Kazazedenin ve kurtarmacının tahlili edilmesi

A. Kurtarmacıyı indirme

1. LEZARD gözü helikopter vincine takılır.

Kurtarmacı iki siyah lanyard ile LEZARD'a bağlanır veya siyah lanyardları her birine ayrı ayrı kurtarmacı bağlanır. Uyarı: Kendinizi LEZARD kuyruğuna bağlamayın.

Helikopter teknisyeni, kalkıştan önce kurtarmacının LEZARD'a doğru şekilde bağlandığını kontrol eder.

Kurtarmacı, indirme aşamasından önce LEZARD kuyruğunu uzunluğunu ayarlar.

2. Kuyruğun siyah lanyardlarına dolanmadığını emin olun.

Uyarı: Helikopter halati LEZARD'a bağlılığından LEZARD kuyruğunu ayarlamayı:

LEZARD kapısının kışkırtma açılım riski vardır.

3. Kurtarmacı, helikopter halatını çıkarmadan önce kapının doğru şekilde kapatıldığını

kontrol eder.

Kısmen açılmış olması durumunda, kurtarmacı kapi manuel olarak kapatır.

Helikopter halatı gevşediğinde, kurtarmacı halatı LEZARD gözünden çıkarır. Halat çarptırıldığında sonra kurtarmacı LEZARD kuyruğunu ayarlayabilir.

Uyarı: emniyet istasyonunun güvenilirliğinden emin olmadığınız durumlarda (bir kaya çöküşüne erteşen sanılan bir dokuma gibi, yukarı doğru çekilecek çok düşük mukavemet gösteriyor veya hiç mukavemet göstermiyorsa) LEZARD için ayrı bir emniyet istasyonu oluşturun.

B. Tahlilye hazırlık

Siyah lanyardlarından biri kurtarmacıya bağlanır. Diğer siyah lanyard kazazedeveye bağlanır veya sedye sedye bağlantı noktasına bağlanır.

LEZARD'in doğru şekilde takıldığından emin olun. Kayadaki diğer bağlantıları (örn. kurtarmacı lanyarı veya kazazede lanyarı) çökardığınızdan emin olun.

UYARI: kurtarmacı ve/yay kazazede LEZARD üzerindeyken halat kopması halinde, kilt üzerindeki halat ağzının nedeniyle LEZARD serbest kalacaktır.

C. Tahlile

Helikopter vincini LEZARD gözüne takın. Helikopter kancasının kilda doğru şekilde oturduğunu doğrulayın. Halat gergin olduğunda, kurtarmacı kuyruğu emniyet istasyonundan ayrınr.

7. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişi Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşılabilirsiniz.

- Yüksek modüllü poliletenin erime noktası (140°C) naylon ve polyesterden daha düşuktur.

- Düşük riski varsa, lanyardındaki boşluğu mümkün olduğunda sınırlayın.

- Düşük riski olan alanlardan kaçının.

- Lanyardın keskin bir kenarla temas etme riski olduğunu düşünüyorsanız, uygun önlemleri alındığınızdan emin olun.

- Bu lanyard doğrudur düşüm yapılmak için tasarlannamıştır.

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabileceğiniz imkanınız olmalıdır.

- Sistemin anraj noktası tercih kılavuzunun pozisyonun üzerinde olmalı ve EN 795 standartının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).

- Düşük durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engelle çarpılmamak için her kullanmadan önce kulanıcının altında yeterli düşüş aşıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.

- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için anraj noktasının doğru konumlandırılmalıdır.

- Düşük durdurucu emniyet kemer, düşüş durdurma sisteminde vücutu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.

- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratır.

- UYARI: ürünlerinizin aynındır veya keskin yüzeylere sürünenmemesine dikkat edin.

- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemerinde askıda hareket etmek kalmak ciddi yaralanmalara veya ölümne neden olabilir.

- Bu ürünü birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.

- Kullanım Talimatları, kumpanya, ekipmanın kullanımlığı ünitenin dildende sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkışlardan Kullanım Talimatlarını başarıyla saklayın.

- Ürün üzerindeki markalamaların okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanıldığını kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türne, yoğunluğununa ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kararlar, aşır sıcaklıklar, kımıyasallar...) bağlı olarak olajan diş olay, bir ürünü yalnızca bir kullanmadan sonra kullanmadan kaldırılmanız gereklidir. Asağıdaki durumlarda ürün kullanmadan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömründe aşırı.

- Ciddi bir düşüş veya yük maruz kaldırmada.

- Muayeneden geçmemişinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.

- Tam kullanım geçmemişi bilinmeyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamaların okunabilir durumda olmaması).

- Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluğunu nedeniley kullanılamaz duruma geldiğinde.

Tekrar kullanılmaması önemlek ibni ürünleri imha edin.

A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Kabul edilebilir sicaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama - G. Bakım - H. Modifikasiyon/oranın (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında) yasakları - I. Sorular/İletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasiyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımlar.

UYARI işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski areden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalaşma

a. KKD dizenemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelenmesini yapılan onayname kurulş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kurulş numarası - c. İzlenebilirlik: karekök - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yıl - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Kurtarmacı/kazazede bağlantı noktası - n. Sedye bağlantı noktası - o. Helikopter bağlantı noktası - p. Üretici adresi - q. Üretim tarihi (ay/yıl)

B. Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluğunu nedeniley kullanılamaz duruma geldiğinde.

Tekrar kullanılmaması önemlek ibni ürünleri imha edin.

C. Uygunluk onarımı: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

D. Modifikasiyon: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

E. Bakım: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

F. Depolama: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

G. Kurutma: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

H. İletişim: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

I. Sorular: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

J. Temizleme: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

K. Modifikasiyon: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

L. Uygunluk: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

M. Bakım: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

N. Depolama: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

O. Kurutma: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

P. İletişim: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

Q. Uygunluk onarımı: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

R. Modifikasiyon: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

S. Bakım: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

T. Depolama: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

U. Kurutma: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

V. İletişim: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

W. Uygunluk: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

X. Modifikasiyon: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

Y. Bakım: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

Z. Depolama: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

A. Kurutma: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

B. İletişim: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

C. Uygunluk: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

D. Modifikasiyon: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

E. Bakım: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

F. Depolama: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

G. Kurutma: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

H. İletişim: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

I. Uygunluk: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

J. Modifikasiyon: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

K. Bakım: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

L. Depolama: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

M. Kurutma: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

N. İletişim: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

O. Uygunluk: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

P. Modifikasiyon: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

Q. Bakım: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

R. Depolama: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

S. Kurutma: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

T. İletişim: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

U. Uygunluk: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

V. Modifikasiyon: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

W. Bakım: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

X. Depolama: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

Y. Kurutma: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

Z. İletişim: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

A. Uygunluk: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

B. Modifikasiyon: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

C. Bakım: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

D. Depolama: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

E. Kurutma: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

F. İletişim: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

G. Uygunluk: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

H. Modifikasiyon: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

I. Bakım: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

J. Depolama: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

K. Kurutma: (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında)

